

Book Se Akluo Ke SAMUEL

Tukakinyen Book Se Akluo Ke SAMUEL

Book Se Akluo Ke Samuel tafwela *Book Se Meet Ke Samuel* in sramsramkin pacl David el tokosra fin acn Judah layen eir (chapter 1–4), ac tok fin facl sac nufon, weang Israel nu epang (chapter 5–24). Book se inge arulana akkalemye ke ouiyen oakwuk lal David in akyokye tokosrai lal, ac ke pacl in alein lal nu sin mwet lokoalok lal in acn sac, oayapa in lain ku su tuku saya me. Ma kalem kacl David uh pa yohk lulalfongi ac moniyuk lal nu sin God, oayapa el sie su ohi yurin mwet lal. Tusruktu, kutu pacl uh el ku in oru ma upa ac sulallal nu sin mwet uh in suk ma ac wo nu sel sifacna. Finne ouinge, ke pacl se Nathan, mwet palu lun Leum God, el akkalemye nu sel ma koluk lal, na David el auliyak ac inse pusisel in eis kalya su Leum God El sang nu sel.

Moul lal David, oayapa orekma yohk el orala, arulana pwengpeng yurin mwet Israel, pwanang in pacl tok ke elos sun ma upa nu selos, ac suk tuh in sifilpa oasr sie tokosra lalos, elos kena tuh in siena sin “tulik natul David.” Kalmac, elos lungse tuh sie sin fita lal David in leum faclos, su ac fah oana el.

Takla Lun Koanon Book Se Inge

David el leum fin acn Judah 1:1—4:12

David el leum fin Israel nufon 5:1—24:25

a. Tafun pacl meet lal 5:1—10:19

- b. David ac Bathsheba 11:1—12:25
- c. Mwe lokoalok ac pacl upa 12:26—20:26
- d. Tafun pacl tok lal 21:1—24:25

David El Etauk Ke Misa Lal Saul

¹ Tukun Saul el misa, David el foloko ke el tuh kutangla mwet Amalek, na el muta in acn Ziklag ke len luo. ² Ke len toko ah, mwet fusr se tuku liki nien aktuktuk lal Saul. El tuh seya nuknuk lal ac sang fohkfok nu fin sifal in akkalemeye asor lal. El som nu yorol David ac srimi nwe infohk uh in akfulatyal. ³ David el siyuk sel, “Kom tuku ya me?”

El topuk, “Nga kaingla liki nien aktuktuk lun mwet Israel.”

⁴ David el fahk, “Fahk nu sik lah mea sikyak.”

Na el topuk, “Mwet mweun lasr ah kaingla liki mweun ah, ac pukanten mwet lasr anwuki. Saul ac Jonathan wen natul, wi pac misa.”

⁵ Na David el fahk, “Kom etu fuka lah Saul ac Jonathan misa?”

⁶ El topuk, “Nga tuh muta Fineol Gilboa, ac nga liye ke Saul el fungyang nu fin osra natul ah, na chariot ac mwet kasrusr fin horse lun mwet lokoalok ah apkuranyang nu yorol. ⁷ Na el forma twe liyeyuyak, ac el pangonyu. Na nga fahk, ‘Mea?’ ⁸ Na el siyuk lah su nga uh, na nga fahk lah nga mwet Amalek. ⁹ Na el fahk, ‘Fahsru ac uniyuwi! Nga arulana kineta, ac nga apkuran in misa.’ ¹⁰ Ouinge nga kalukyang nu yorol ac unilya, mweyen nga etu lah el ac na misa na el fin putatyang nu fac. Na nga eisla tefuro lal liki

sifal, ac mwe naweyuk ke paol, pa nga use nu sum inge.”

¹¹ David el arulana asor ac seya nuknuk lal, ac mwet lal nukewa oru oapana. ¹² Elos asor ac tung ac eoksra nwe ke ekela kacl Saul ac Jonathan, oayapa ke Israel, mwet lun LEUM GOD, mweyen arulana pukanten mwet anwuki ke mweun ah.

¹³ Na David el siyuk sin mwet fusr se su use pweng se inge nu sel, “Kom mwet ya?”

El topuk, “Nga mwet Amalek, tusruktu nga muta facl sum uh.”

¹⁴ David el siyuk sel, “Kom ku tia sangeng in uniya tokosra se su sulosolla sin LEUM GOD?”

¹⁵ Na David el pangonma sie mwet lal ac fahk, “Unilya!” Ac mwet sac sringilya mwet Amalek sac, ac el misa. ¹⁶ Ac David el fahk nu sin mwet Amalek sac, “Misa lom ma sum sifacna. Kom sifacna sot mwatum ke kom fahkak lah pwaye kom uniya sie su LEUM GOD El sulela in tokosra.”

David El Eoksra Kacl Saul Ac Jonathan

¹⁷ David el onkakin on in eoksra se inge kacl Saul ac Jonathan, ¹⁸ ac el sapkin in lutyuk nu sin mwet Judah. (Simla tari in *Book in Jashar*.)

¹⁹ “Fin tohtok lun Israel, mwet kol lasr misa we! Mwet mweun pulaiklana lasr elos ikori we!

²⁰ Nimet fahkak nu in acn Gath,

Ku ke inkaneke in Ashkelon.

Nimet oru tuh mutan Philistia in pwar;

Nimet lela tuh an nutin mwet pegan in enganak.

- 21 “Lela in wangin af ku aunfong putat nu fin
tohtok Gilboa;
Lela in wangin fokin ima we pacl nukewa!
Mwe mwekin se lah mwe loang lun mwet pulaik
lasr in oan we;
Mwe loang lal Saul tia sifil mosrweyuk.
- 22 Pisr natul Jonathan uniya mwet lokoalok
puspis,
Osra natul Saul tia etu pakoten —
Sringilya mwet fokoko, ac uniya mwet
lokoalok.
- 23 “Saul ac Jonathan, wolana ac saok;
Tukeni ke moul, tukeni ke misa;
Mui liki eagle, fokoko liki lion.
- 24 “Mutan Israel, kowos in mwemelil kacl Saul!
El nukumkowsyang ke nuknuk srusra yohk
molo,
Ac nawekowos ke mwe yun ac gold.
- 25 “Mwet mweun pulaik ikori tari,
Anwuki elos ke mweun.
Jonathan el misa oan fin tohtok uh.
- 26 “Nga arulana asor keim, Jonathan, ma lik;
Kom tuh arulana saok sik!
Fuka lupan woiyen lungse lom nu sik,
Wo liki lungse lun sie mutan.
- 27 “Mwet mweun pulaik ikori tari,
Mwe mweun natulos sisila ac wanginla
sripa.”

2

David El Tokosrala Lun Judah

¹ Tukun ma inge, David el lolngok nu sin LEUM GOD, “Ku nga ac som sruokya sie siti in acn Judah?”

LEUM GOD El topuk, “Aok.”

David el siyuk, “Acn ya se?”

LEUM GOD El fahk, “Hebron.”

² Ouinge David el som nu Hebron, ac el us mutan luo kial: Ahinoam sie mutan Jezreel, ac Abigail sie mutan Carmel su katinmas kial Nabal. ³ El oayapa us mwet lal wi sou lalos, ac elos muta ke siti srisrik raunela acn Hebron. ⁴ Na mwet Judah elos tuku nu Hebron ac mosrwellla David elan tokosra lun Judah.

Ke David el lohng lah mwet Jabesh in Gilead elos piknilya Saul, ⁵ el supwala kutu mwet nu we wi kas inge: “Lela LEUM GOD Elan akin-sewowoye kowos ke kowos akkalemye nunak pwaye lowos nu sin tokosra lowos ac piknilya. ⁶ Ac inge lela LEUM GOD Elan kulang ac oaru in liyekowosyang. Nga pac, nga fah oru wo nu suwos ke sripen ma kowos oru inge. ⁷ Kowos in ku ac pulaik! Saul, tokosra lowos, el misa, ac mwet Judah elos mosrweyula in tokosra lalos.”

Ishbosheth El Tokosrala Lun Israel

⁸ Abner wen natul Ner, su captain lun un mwet mweun lal Saul, el eisal Ishbosheth wen natul Saul, ac kaingla tupalla Infacl Jordan nu Mahanaim. ⁹ In acn se inge Abner el orala Ishbosheth elan tokosra lun acn Gilead, Asher, Jezreel, Ephraim, ac Benjamin — aok lun Israel nufon. ¹⁰ Ishbosheth el yac angngaul ke pacl se

el tokosrala lun Israel, ac el leum faclos ke yac luo.

A sruf lun Judah srakna orekma nu sel David, ¹¹ ac el leum in acn Hebron fin mwet Judah ke yac itkosr tafu.

Mweun Inmasrlon Israel Ac Judah

¹² Abner ac mwet pwapa lal Ishbosheth elos som liki Mahanaim nu in siti Gibeon. ¹³ Joab, su nina kial ah pa Zeruah, ac mwet pwapa saya lal David elos osun nu selos ke lulu in kof in acn Gibeon. Elos nukewa muta in acn sac — sie u ah muta ke la lulu sac, ac u se ngia muta ke layen ngia. ¹⁴ Na Abner el fahk nu sel Joab, “Kut srukak kutu mwet fusr ke u luo inge elos in akutun anwuk.”

Joab el fahk, “Wona.”

¹⁵ Ouinge mwet singoul luo sin mwet lal Ishbosheth ac sruf lal Benjamin, elos lain mwet singoul luo sin mwet lal David. ¹⁶ Kais sie mwet sruokya mwet se lainul ke sifal, ac kaskeang cutlass natul ah nu in pupal. Ouinge mwet longoul akosr ah nufon putatla misa. Na pa pangpang acn se inge in acn Gibeon “Ima in Cutlass.”

¹⁷ Na mweun na upa se srola, ac David ac mwet lal elos kutangulla Abner ac mwet Israel. ¹⁸ Wen tolu natul Zeruah* oasr kac: Joab, Abishai, ac Asahel. Asahel, su kasrusr mui oana deer inima soko, ¹⁹ el ukwal Abner suwosyang tokol. ²⁰ Abner el tapulla siyuk, “Asahel, ya kom pa ingan?”

* **2:18** Zeruah: liye 2 Sam 17:25 1 Chr 2:16

El topuk, “Aok, nga.”

²¹ Na Abner el fahk, “Nimet ukweyu! Ukwe na sie mwet mweun saya an ac eisla ma el us an.” A Asahel el ukwal na. ²² Na Abner el sifil fahk nu sel, “Tui! Nimet ukweyu! Kom ku oru ngan unikomi? Nga ac ngetnget fuka nu sel Joab, ma lim?” ²³ Tuh Asahel el tiana tui. Na Abner el fakfuk nu tok ac fakisya insial Asahel, ac osra soko ah sasla fintokol. Asahel el putatla nu infohk uh ac misa. Ac mwet nukewa su tuku nu yen se el oan we ah elos tui in acn sac.

²⁴ Na Joab ac Abishai eltal mutawauk ukwal Abner, ac ke faht uh tili eltal sun fineol srisrik Ammah, su oan nu kutulap in acn Giah ke inkanek nu yen mwesis lun Gibeon. ²⁵ Mwet in sruf lal Benjamin sifilpa fahsreni in welul Abner, ac elos tu na akola fin eol soko. ²⁶ Na Abner el pangla nu yorol Joab ac fahk, “Ku kut ac kollana mweun lasr uh nwe ngac? Mea, kom tia akilen lah saflaiya uh kut ac arulana asrungai? Kut mutunfacl sefanna. Kut ac soano nwe ngac kom in sap mwet lom an in tui tila ukwe kut?”

²⁷ Ac Joab el fahk, “Nga fulahk Inen God moul, lah kom funu tia kasla, mwet luk uh lukun ukwe kowos na nwe lututang.” ²⁸ Na Joab el ukya mwe ukuk tuh mwet lal ah in tui ac tila ukwe mwet Israel ah. Ouinge mweun sac tui.

²⁹ Abner ac mwet lal elos fahsr sasla Infahlfal Jordan in fong fon sac. Elos tupalla Infacl Jordan, ac tukun fahsr lalos in lotu se tok ah nufon, elos sun acn Mahanaim.

³⁰ Ke Joab el tulokinya mwet lal ah, el konauk tuh na mwet singoul eu wanginla, sayal Asahel.

³¹ Mwet lal David uniya mwet tolfoko onngoul

sin mwet lal Abner ke sruf lal Benjamin. ³² Joab ac mwet lal elos us manol Asahel ac pikinya inkulyuk lun sou lal ah in acn Bethlehem. Na elos fahsr in fong sac nufon nwe sun acn Hebron in lotu tok ah.

3

¹ Arulana paht mweun se inmasrlon mwet mweun kasreyen sou lal Saul ac mwet mweun kasreyal David. In pacl se inge ku lal David yokyokelik, a ku lun mwet lainul sriksrikeni.

Wen Natul David

² Wen onkosr natul David inge takla ke matwalos, elos isusla in acn Hebron: Amnon — nina kial pa Ahinoam, mutan Jezreel; ³ Chileab — nina kial pa Abigail, mutan Carmel katinmas kial Nabal; Absalom — nina kial pa Maacah, acn natul Talmai, tokosra lun Geshur; ⁴ Adonijah — nina kial pa Haggith; Shephatiah — nina kial pa Abital; ⁵ Ithream — nina kial pa Eglah. Wen natul inge kewa isusla in acn Hebron.

Abner El Welulang David

⁶ Ke mweun uh srakna orek inmasrlon mwet mweun lal David ac mwet mweun kasreyen sou lal Saul, Abner el kui na kui inmasrlon mwet mweun lal Saul.

⁷ Sie len ah, Ishbosheth wen natul Saul, el akkolukyal Abner fahk mu el motul yorol Rizpah, mutan kulansap kial Saul, su acn natul Aiah.

⁸ Ma se inge oru Abner el kasrkusrak ac fahk, “Ku kom nunku mu nga ku in oru koluk nu sel Saul? Mea pwaye lah kom pangon mu nga kulansupu mwet Judah? Oemeet me nga

nuna pwayena nu sel Saul, papa tomom, oayapa mwet wial ac kawuk lal, ac nga pa pwanang kom tia kutangyukla sel David. A misenge kom akkolukyeyu ke sripen mutan se? ⁹ Lela God Elan sringilyuwi ngan misa, nga fin tia akpwayeye ma nga fahk inge: nga fah oru oana wulela lun LEUM GOD nu sel David, ¹⁰ in eisla tokosrai lukel Saul ac fita lal, ac sang nu sel David tuh elan tokosra fin acn Israel ac Judah, mutawauk e Dan nu epang fahla nwe Beersheba nu eir!” ¹¹ Ishbosheth el arulana sangeng sel Abner, oru el tia ku in fahkla sie kas.

¹² Abner el supwala mwet utuk kas nu yorol David, su muta Hebron in pacl sac, tuh elos in siyuk, “Su ac leumi facl se inge uh? Kom fin orala sie wulela nu sik, na nga ac fah kasrekom eisla acn Israel nufon lom.”

¹³ David el fahk, “Wona. Nga ac orala sie wulela nu sum kom fin orala ma se inge: usalu Michal, acn natul Saul, ke kom ac tuku.” ¹⁴ Ac David el oayapa supwala mwet utuk kas nu yorol Ishbosheth ac fahk, “Folokunulma Michal, mutan kiuk. Nga molella tari ke siofok kulun ma mukul lun mwet Philistia, tuh elan mutan kiuk.”

¹⁵ Na Ishbosheth el sap utuku mutan sac lukel Paltiel, mukul tumal, wen natul Laish. ¹⁶ Paltiel el fahsr na tung tokol nwe ke siti srisrik Bahurim. Tusruktu ke Abner el sap elan folokla, na Paltiel el folokla.

¹⁷ Abner el som nu yurin mwet kol lun Israel ac fahk nu selos, “Kowos tuh kena David elan tokosra lowos ke pacl na loes. ¹⁸ Inge pacl wo

lowos. Esam lah LEUM GOD El tuh fahk, ‘Nga ac orekmakunul David, mwet kulansap luk, tuh elan molela mwet luk Israel liki mwet Philistia ac liki mwet lokoalok lalos saya nukewa.’ ” ¹⁹ Abner el kaskas pac nu sin mwet in sruf lal Benjamin, na el som nu Hebron in fahkang nu sel David ma mwet in sruf lal Benjamin ac mwet Israel insesela in oru.

²⁰ Ke Abner el tuku nu yorol David in acn Hebron wi mwet longoul, David el orala kufwa se nu selos. ²¹ Abner el fahk nu sel David, “Leuwa, inge nga ac som ac eisani mwet Israel nukewa in mwet lom. Elos ac fah eis kom in tokosra lalos, na kom ac fah leum fin mutunfacl sac nufon, fal nu ke lungse lom.” David el wulela na ku nu sel Abner lah el ac muta in misla, na el supwalla inkanek lal.

Akmuseyuki Abner

²² Tok, Joab ac mwet pwapa saya lal David elos folokla liki mweun, ac elos us ma wap pukanten welulos. Tusruktu Abner el tila muta Hebron yorol David, mweyen David el supwalla wi sie wulela ke misla. ²³ Ke Joab ac mwet lal ah sun acn we, fwackyng nu sel lah Abner el tuku nu yorol Tokosra David, ac supweyukla el tari, wi wulela ke misla. ²⁴ Ouinge Joab el som nu yurin tokosra ac siyuk sel, “Mea se kom orala uh? Abner el tuku nu yurum, ac efu ku kom fuhlella elan som? ²⁵ Nga lulalfongi lah kom etu na lah el tuku in na kiapwekom, ac in etu ke ma nukewa kom oru uh ac yen nukewa kom fahsr nu we!”

²⁶ Tukun Joab el som lukel David, el supwala mwet in tuh usalu Abner, ac elos folokunulma

liki luf in Kof Sirah. Tusruktu David el tia etu kac. ²⁷ Ke Abner el sun acn Hebron, Joab el kololla nu sisen mutunpot lun siti sac oana elan ke sramsram lukma nu sel. Na Joab el fakisya insial Abner. Ouinge akmuseyuki Abner mweyen el tuh unilya Asahel, tamulel lal Joab. ²⁸ Ke David el lohngak pweng sac, el fahk, “LEUM GOD El etu lah wangin mwetik ac mwet luk ke misa lal Abner. ²⁹ Lela tuh folokinyen ma koluk se inge in oan facl Joab ac sou lal nufon. Lela in oasr mukul se in fwil nukewa in sou lal weak mas koluk, ku musen leper, ku elahn mutan, ku misa ke mweun, ku sufal mongo nal.” ³⁰ Ouinge Joab ac Abishai tamulel lal, eltal foloksak ac unilya Abner ke sripen el tuh unilya Asahel tamulel se laltal, ke mweun in acn Gibeon.

Abner El Pukpuki

³¹ Na David el sap Joab ac mwet lal ah in salik nuknuk lalos, ac nokomang nuknuk yohk eoa in akkalemye asor lalos kacl Abner. Ke pacl in pukmas, Tokosra David sifacna el fahsr tukun box in mas sac. ³² Abner el pukpuki Hebron, ac tokosra el tung ke pusra lulap ke kulyuk ah, ac mwet nukewa wi pac tung. ³³ David el onkin on in eoksra soko inge kacl Abner:

“Efu ku Abner elan misa oana mwet lalfon se?

³⁴ Paol tia kapiri,

Ac nial tiana losyukeni.

El misa oana misa lun sie mwet anwuki sin mwet koluk!”

Na mwet uh sifilpa tung kacl.

³⁵ In len sac nufon, mwet uh srike in oru David elan kangla kutu mongo, tuh el na orala

sie wulela na ku mu, “Lela Leum God Elan sringilyuwi ngan misa nga fin kangla kutena ma meet liki fongeni!” ³⁶ Ke mwet uh elos liye ma inge elos in sewowo kac. Aok, ma nukewa tokosra el oru, mwet uh in sewowo kac. ³⁷ Mwet lal David nukewa ac mwet Israel nukewa kalem kac lah wangin ip lal Tokosra David ke misa lal Abner. ³⁸ Ac tokosra el fahk nu sin mwet pwapa lal, “Mea, kowos tia akilen lah sie mwet kol fulat lun Israel el misa misenge? ³⁹ Nga finne tokosra su sulosolla sin Leum God, tuh nga pulakin munas misenge. Wen ekasr natul Zeruah inge upala lokoalok lalos in nunak luk. Lela LEUM GOD Elan kalyaelos fal nu ke orekma koluk elos oru inge!”

4

Akmuseyuki Ishbosheth

¹ Ke Ishbosheth, wen natul Saul, el lohng lah Abner el anwuki in acn Hebron, el arulana sangeng, ac mwet Israel nukewa elos fosrnga.

² Oasr mwet luo lal Ishbosheth su kol un mwet orek lokoalok. Inen mwet luo inge pa Baanah ac Rechab, wen natul Rimmon mwet Beeroth in sruf lal Benjamin. (Acn Beeroth oaoa nu ke ip lun Benjamin. ³ Mwet muta we meet ah elos tuh kaingla nu Gittaim, ac elos mutana we in pacl sac me.)

⁴ Sie pac mwet ke fita lal Saul pa Mephibosheth, wen natul Jonathan. El yac limekosr ke pacl se Saul ac Jonathan anwuki. Ke pacl se pweng ke misa laltal ah tuku Jezreel me, na mutan se ma liyalang el sraklalak ac kaing. Tuh ke

sripen sulaklak lal, tulik sac putatla liki inpaol, pwanang el sukapasla.

⁵ Rechab ac Baanah som nu lohm sel Ishbosheth ac sun acn we ke infulwen len, falyang nu ke pacl el eis mongla infulwen len lal. ⁶ Mutan se su muta liklik wheat ke mutunoa el mwetkeli ac motulla, na Rechab ac Baanah imyak nu in lohm ah. ⁷ Eltal som nu ke nien motul lal Ishbosheth ke el motul folosuwoala, ac unilya. Na eltal pakela sifal ac us welultal, ac eltal fahsr Infahlfal Jordan fong nufon sac. ⁸ Eltal sang sifal nu sel Tokosra David in acn Hebron, ac fahk, “Pa inge sifal Ishbosheth wen natul Saul, mwet lokoalok lom, su tuh srike in unikomi. Misenge LEUM GOD El orala foloksak lom nu sel Saul ac fita lal.”

⁹ David el topuk nu seltal, “Inge nga orala fulahk luk ke Inen LEUM GOD mou, su moliyula liki ongoiya nukewa! ¹⁰ Mwet utuk kas se su tuku nu yuruk in acn Ziklag ac fahkma lah Saul el misa, el nunku mu el us pweng wo se. Tuh nga sruokilya ac sap in anwuki el. Pa ingan ma nga sang moli pweng se el us ah! ¹¹ A faska ma ac fah sikyak nu sin mwet koluk inge su uniya sie mwet wangin mwatal ke el motul in lohm sel sifacna! Inge nga fah foloksak nu sumtal ke komtal unilya ah, ac nga ac ikomtalla liki faclu.” ¹² David el sap mwet lal in unilya Rechab ac Baanah, ac lusala paotal ac nialtal, ac srupusrak apkuran nu ke lufin kof in acn Hebron. Elos usla sifal Ishbosheth ac pikinya inkulyuk lal Abner in acn Hebron.

5

David El Tokosrala Fin Israel Ac Judah
(Sie Chronicle 11:1–9; 14:1–7)

¹ Na sruf nukewa lun Israel som nu yorol David in acn Hebron ac fahk nu sel, “Kut mwet srahm na pwaye, ac kut ikwa sefanna. ² In pacl somla ke Saul el srakna tokosra, kom pa kol mwet Israel ke mweun, ac LEUM GOD El wuleot nu sum lah kom ac fah kol mwet lal ac leum faclos.” ³ Ouinge mwet kol nukewa lun Israel tuku nu yorol David in acn Hebron. El orala sie wulela na ku yorolos, ac elos mosrwellla tuh elan tokosra lun Israel. ⁴ David el yac tolngoul ke el mutawauk in tokosra, ac el leum yac angngaul. ⁵ El muta Hebron ac leum fin acn Judah yac itkosr tafu, ac el muta Jerusalem ac leum fin Israel ac Judah nufon ke yac tolngoul tolu.

⁶ Sie pacl ah Tokosra David ac mwet lal elos akola in mweuni acn Jerusalem. Mwet Jebus su muta we elos nunku mu David el ac tia ku in kutangla siti sac. Ouinge elos fahk nu sel, “Kom ac tiana ku in utyak nu inge. Finne mwet kun, ku mwet ul, elos ku in kosrekomla.”

⁷ (Tusruktu David el sruokyana pot ku lalos Zion, ac mutawauk in pangpang acn sac “Siti sel David.”)

⁸ In len sac David el fahk nu sin mwet lal, “Ku oasr mwet kwase mwet Jebus yohk oana nga, ac nunku mu fal in anwukla elos? Fin oasr, elos in utyak ke laf in kof an, ac onela mwet kun ac mwet ul ingan. (Pa inge sripa se pwanang fwack

mu, “Mwet kun ac mwet ul tia ku in utyak nu in lohm sin LEUM GOD.”)

⁹ Tukun David el sruokya pot ku sac, el muta we ac pangon acn we “Siti sel David.” El musaela sie siti raunela acn sac, mutawauk ke acn se ma koaneyukla layen kutulap in eol soko we. ¹⁰ Pacl nukewa el kapkapak ac kui mweyen LEUM GOD Kulana El welul.

¹¹ Tokosra Hiram lun acn Tyre el supwala un mwet orekma nu yorol David. El sang sak cedar wi mwet musa ac mwet tufahl eot, in musai sie lohm sin tokosra. ¹² Ouinge David el akilen lah LEUM GOD El oakilya elan tokosra lun Israel, ac oru tuh tokosrai lal in kapkapak ke sripen Israel, mwet lal.

¹³ Tukun David el som liki acn Hebron nu Jerusalem, el sifilpa srukak kutu mutan kulansap kial ac oayapa mutan kial, na puseni wen natul ac acn natul. ¹⁴ Tulik inge isusla nu sel in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, ¹⁵ Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, ¹⁶ Elishama, Eliada, ac Eliphelet.

*Kutangyukla Mwet Philistia
(Sie Chronicle 14:8–17)*

¹⁷ Mwet Philistia elos lohngak lah David el tokosrala lun Israel, na mwet mweun lalos illa in som sruokilya. Ke David el lohngak, el tufokla nu ke sie acn kuhlusyuki. ¹⁸ Mwet Philistia elos utyak nu Infahlfal Rephaim ac muta we. ¹⁹ David el siyuk sin LEUM GOD, “Ku nga ac mweuni mwet Philistia? Kom ac se kutangla nu sik?”

LEUM GOD El fahk, “Aok, mweunelos! Nga ac sot kutangla nu sum!”

²⁰ Ouinge David el som nu Baal Perazim ac el kutangla mwet Philistia in acn we. Ac el fahk, “LEUM GOD El kunauselik mwet lokoalok luk oana sronot se.” Ouinge acn sac pangpang Baal Perazim.* ²¹ Ke mwet Philistia kaingla, elos sista god lalos som, na David ac mwet lal srukak ac usla ma inge.

²² Na mwet Philistia elos folokla nu Infahlfal Rephaim ac sifilpa muta we. ²³ David el sifil lolngok yurin LEUM GOD, ac LEUM GOD El topuk ac fahk, “Nimet ut insacn ke kom ac mweunelos. Fahla nu layen laco ac akola in mweunelos apkuran nu ke acn sak balsam oan we. ²⁴ Ke pacl se kom lohng pusren un mwet fahsr insroan sak uh, na kom tuyak mweun, mweyen nga ac fahsr meet liki kowos in kutangla un mwet mweun Philistia.” ²⁵ David el oru oana ma LEUM GOD El sapkin, pwanang el tuh ukwauk mwet Philistia liki acn Geba nwe ke sun acn Gezer.

6

Tuptup In Wuleang Utuku Nu Jerusalem (Sie Chronicle 13:1–14; 15:25–16:6, 43)

¹ David el sifilpa orani mwet mweun ma wo emeet in Israel, ac pialos oasr ke mwet tolngoul tausin. ² El kololos nu Baalah in acn Judah, tuh elos in use Tuptup in Wuleang lun God liki acn we, su Inen LEUM GOD Kulana oan kac, ac nien muta fulat lal oan fin cherub lukwa ma oan fac. ³ Elos use liki lohmi sel Abinadab fin tohtok ah, ac filiya fin sie mwe wiwa sasu. Uzzah ac Ahio,

* **5:20** Baal Perazim: kalmen ine se inge in kas Hebrew pa “Leum lun Kunauselik”. **6:2** Exo 25:22

wen natul Abinadab, pa us mwe wiwa soko ah,
⁴ ac Ahio el fahsr meet. ⁵ David ac mwet Israel
 nukewa fahsr tacn ac on ke kuiyalos nufon in
 akfulatye LEUM GOD. Elos srital ke harp, lyre,
 drum, rattle, ac cymbal.

⁶ Ke elos tuku sun acn in kulkul wheat lal Na-
 con, cow uh tukulkulyak, na Uzzah el saplakyang
 sruokya Tuptup in Wuleang. ⁷ In pacl sacna,
 LEUM GOD El mulat sel Uzzah ac unilya ke sripen
 el kahlya Tuptup in Wuleang sac, na Uzzah el
 misa sissen na Tuptup in Wuleang. ⁸ Ouinge acn
 sac pangpang Perez Uzzah* in pacl sac me. David
 el arulana toasr lah LEUM GOD El sang kaiyuk nu
 sel Uzzah ke kasrkusrak.

⁹ Na David el sangeng sin LEUM GOD ac fahk,
 “Inge nga ac usla fuka Tuptup in Wuleang tuh in
 wiyu?” ¹⁰ Ouinge el wotela elan tia us welul nu
 Jerusalem, a el kuhfla liki inkanek ah, usla nu
 lohmi sel Obed Edom, sie mwet in siti lun Gath.
¹¹ Tuptup sac oanna we ke malem tolu, ac LEUM
 GOD El akinsewowoyal Obed Edom ac sou lal.

¹² Tokosra David el lohng lah LEUM GOD
 El akinsewowoye sou lal Obed Edom ac ma
 lal nukewa ke sripen Tuptup in Wuleang sac.
 Ouinge David el eis Tuptup in Wuleang sac liki
 lohmi sel Obed, tuh elan usla nu Jerusalem ke
 engan ac akfulat lulap. ¹³ Ke mwet us Tuptup
 in Wuleang elos tufahna fahsryak fahluk onkosr,
 David el sap elos in tui, ac el oru sie mwe kisa nu
 sin LEUM GOD ke cow mukul soko ac cow fusr

6:3 1 Sam 7:1–2 * **6:8** Perez Uzzah: kalmen ine se inge in
 kas Hebrew pa “Kaiyuk nu se Uzzah”. **6:11** 1 Chr 26:4–5

fact soko. ¹⁴ El laflafyang ke ipin nuknuk linen se ac tacn ke kuiyal nufon in akfulatye LEUM GOD. ¹⁵ Ouinge David ac mwet Israel nukewa elos sasa ke engan ac uk mwe ukuk ke elos us Tuptup in Wuleang ac fahsryak nu Jerusalem.

¹⁶ Ke Tuptup sac utuku nu in siti ah, Michal, acn natul Saul, el ngetla liki winto ah, ac liye ke Tokosra David el tacn ac srosro in akfulatye LEUM GOD, na Michal el arulana toasrla sel. ¹⁷ Elos us Tuptup sac ac likiya in Lohm Nuknuk se David el tuh akoela nu kac. Na David el orek kisa ac mwe kisa in akinsewowo nu sin LEUM GOD. ¹⁸ Ke el orek kisa tari, el akinsewowoye mwet uh Inen LEUM GOD Kulana, ¹⁹ ac el kitalik mwe mongo nu selos nukewa. El sang nu sin kais sie mukul ac mutan in Israel kais soko lof in bread, kais sie ipin ikwa manman, ac kutu raisin. Na mwet nukewa folokla nu yen selos.

²⁰ Tukun ma inge, ke Tokosra David el som nu yen sel in paing sou lal ah, Michal el illa in osun nu sel ac fahk, “Seyal kutu, tokosra lun Israel el arulana yukunul sifacna misenge! El sifacna ikasulla oana sie mwet lalfon ye mutun tulik mutan kulansap lun mwet pwapa lal!”

²¹ David el topuk, “Nga tacn in akfulatye LEUM GOD, su suleyula, ac tia papa tomom ku sou lal, tuh nga in mwet kol nu sin mwet lal, mwet Israel. Ac nga ac sifil pacna tacn in akfulatye LEUM GOD, ²² ac nga fah akpusiselye lumuk yohk liki inge. Sahp kom nunku mu nga lusrongten, a tulik mutan ingo elos ac arulana akfulatyeyu!”

²³ Na wanginna tulik Michal, acn natul Saul, el oswela nwe ke na el misa.

7

Kas Lal Nathan Nu Sel David (Sie Chronicle 17:1–15)

¹ Tokosra David el muta okak in lohmi sin tokosra, ac LEUM GOD El karinganulang liki mwet lokoalok lal nukewa. ² Na tokosra el fahk nu sel Nathan mwet palu, “Inge nga muta in sie lohmi musala ke sak cedar, a Tuptup in Wuleang lun LEUM GOD oan in lohmi nuknuk se!”

³ Nathan el topuk, “Oru ma nukewa ma kom nunku an, mweyen LEUM GOD El wi kom.”

⁴ Tusruk in fong sac LEUM GOD El fahk nu sel Nathan, ⁵ “Fahla fahk nu sel David mwet kulansap luk, lah nga fahk, ‘Tia kom pa mwet se ac musai sie tempul nu sik nga in muta loac.

⁶ Oe ke pacl se nga molela mwet Israel liki facl Egypt ah me nwe inge, nga soenna muta in sie tempul. Nga fufahsryesr na ac mutana in lohmi nuknuk. ⁷ In fufahsryesr luk nukewa yurin mwet Israel, wanginna pacl nga tuh siyuk sin mwet kol su nga sulela ah lah efu ku elos tia musaela sie tempul ma orek ke sak cedar ah sik.’

⁸ “Ouinge fahk nu sel David mwet kulansap luk, lah nga, LEUM GOD Kulana, fahk nu sel, ‘Nga eiskomla liki liyaung sheep inimae, ac oru tuh kom in leum fin mwet luk, mwet Israel. ⁹ Nga tuh wi kom yen nukewa kom fahla nu we, ac nga tuh kutangla mwet lokoalok lom nukewa ye motom. Nga fah oru kom in pwengpeng oana mwet kol fulatlana fin faclu. ¹⁰ Nga tuh sulela

sie acn nu sin mwet luk mwet Israel, ac oakelosi we tuh elos in ku in muta ke acn selos sifacna, ac tia sifil aklokoalokyeyuk. Mwet koluk fah tia sifil akkeokyalos oana meet ¹¹ ke pacl lun mwet nununku ah me, su nga tuh pakiya tuh elos in kol mwet luk mwet Israel. Nga wulela nu sum lah nga ac karingin kom liki mwet lokoalok lom nukewa, oayapa nga fah oru in oasr tulik nutum. ¹² Ke kom ac misa ac pukpuki yurin mwet matu lom, nga ac oru sie sin wen nutum in tokosra, ac nga ac fah liyaung tokosrai lal in ku. ¹³ El pa mwet se su ac musai sie tempul nu sik, ac nga fah oru fita lal in leum ma pahtpat. ¹⁴ Nga fah papa tumal ac el fah wen nutik. El fin oru kutena ma sufal, nga ac fah kael oana sie papa su kai tulik natul. ¹⁵ Tusruktu nga ac fah tia tulokinya kasru luk nu sel oana nga tuh oru nu sel Saul, su nga sisella tuh kom in tokosrala. ¹⁶ Ac fah oasr tulik nutum in fwil nukewa, ac nga ac fah oru tuh tokosrai lom in oan ma pahtpat. Ac fah wangin saflaiyen tokosrai lom nwe tok.’ ”

¹⁷ Nathan el fahkang nu sel David ma nukewa ma God El akkalemnye nu sel.

*Pre In Sang Kulo Lal David
(Sie Chronicle 17:16–27)*

¹⁸ Na Tokosra David el som nu in Lohm Nuknuk sin LEUM GOD, ac el muta nu ten ac pre, “O LEUM GOD Fulatlana, nga ac sou luk arulana kupansuwol ke ma kom oru nu sesr tari. ¹⁹ Ac inge kom sifilpa oru yohk liki. LEUM GOD

7:12 Psa 89:3–4; 132:11; Jn 7:42; Orek 2:30 **7:14** Psa 89:26–27; 2 Cor 6:18; Heb 1:5 **7:16** Psa 89:36–37

Fulatlana, kom orek wulela pac tari ke tulik nutik nwe ke yac yac fahsru. Ac kom oru tuh sie mwet in ku in liye ma inge, O LEUM GOD Fulatlana! ²⁰ Mea pac nga ku in fahk nu sum! Kom eteyu, mwet kulansap lom. ²¹ Ma inge nukewa orek ke sripen lungse lom ac oakwuk lom. Kom orala ma yohk inge nukewa tuh in mwe luti nu sik. ²² Fuka yokiyen fulat lom, LEUM GOD Fulatlana! Wangin sie oana kom. Kut nuna etu oemeet me lah kom mukefanna pa God. ²³ Wangin pac sie mutunfacl fin faclu oana Israel, su kom molelosla liki kohs lalos tuh elos in mwet lom sifacna. Orekma yohk ac wolana su kom oru nu selos ah, oru tuh pwengpeng lom in fahsrelik nu yen nukewa faclu. Kom tuh rusak mutunfacl saya oayapa god lalos ye mutun mwet lom, aok, mwet su kom aksukosokyela liki facl Egypt tuh in ma lom. ²⁴ Kom orala Israel in mwet lom ma pahtpat, ac kom, LEUM GOD, pa God lalos.

²⁵ “Inge, LEUM GOD, oru tuh wuleang se su kom wulela keik ac ke tulik nutik in akpwayeyuk nwe tok, ac oru oana ma kom fahk mu kom ac oru. ²⁶ Pweng keim ac fah arulana yohk, ac mwet uh ac fah fahk nwe tok, ‘LEUM GOD Kulana, El God lun Israel.’ Ac kom fah karinganang tuh fita luk in leum in fwil nukewa. ²⁷ LEUM GOD Kulana, God lun Israel! Nga pulaik in pre nu sum ouinge, mweyen kom akkalemye ma inge nukewa nu sik, mwet kulansap lom, ac kom fahk pac nu sik lah kom ac oru fwil nutik nukewa in tokosra.

²⁸ “Ac inge, LEUM GOD Fulatlana, kom pa God.

Kom karinganang wuleang lom pacl nukewa, ac kom oru wuleang wolana se inge nu sik. ²⁹ Nga siyuk sum in akinsewowoye fita luk, tuh elos in engankin lungkulang lom pacl e nukewa. LEUM GOD Fulatlana, kom pa orala wulela se inge, ac mwe akinsewowo lom ac fah oan fin fita luk ma pahtpat.”

8

Kutangla Lal David Ke Mweun (Sie Chronicle 18:1–17)

¹ In kutu pacl tok, Tokosra David el sifilpa mweuni mwet Philistia, ac kutangulosla ac aksafyela ku lalos fin facl sac.

² Na el kutangla pac mwet Moab. El sap mwet kapir nukewa in ona infohk ah, na inmasrlon mwet tolu nukewa, el uniya luo selos. Ouinge mwet Moab elos mutawauk in orekma nu sel ac sang takma nu sel.

³ Na el sifilpa kutangulla Hadadezer, wen natul Rehob. Hadadezer el tokosra lun Zobah, sie ipin acn lun Syria, ac in pacl se inge el fahsr in tuh sifilpa folokonak ku lal fin facl se su oan tafunyen lucng ke Infacl Euphrates. ⁴ David el sruokya foko singoul itkosr sin mwet kasrusr fin horse lal Hadadezer, ac longoul tausin sin mwet mweun su fahsr na. El sruokya pisen horse fal nu ke chariot siofok, ac horse nukewa saya el kunausla nialos.

⁵ Ke mwet Syria in acn Damascus elos supwala un mwet mweun in kasrel Tokosra Hadadezer, David el mweunelos ac uniya mwet longoul luo tausin. ⁶ Na el oakiya acn in muta lun mwet

mweun lal in acn selos, ac mwet Syria elos mutawauk in orekma nu sel ac sang takma nu sel. LEUM GOD El oru tuh David elan kutangla yen nukewa. ⁷ David el eisla mwe loang gold liki poun mwet fulat lal Hadadezer, ac el us ma inge nu Jerusalem. ⁸ El oayapa eisla ma puspis su ma orekla ke osra bronze liki acn Betah ac Berothai, siti su Hadadezer el leum fac.

⁹ Tokosra Toi lun Hamath el lohng lah David el kutangla mwet mweun nukewa lal Hadadezer.

¹⁰ Ouinge el supwalla Joram wen natul, in paingul Tokosra David ac kaksakunul ke kutangla lal facl Hadadezer, su Toi el tuh lain pacl puspis. Joram el us mwe lung nu sel David ma orekla ke gold, silver ac bronze. ¹¹ David el srela ma inge tuh in orekmakinyuk ke pacl in alu mukena, weang pac gold ac silver ma el tuh sruokya liki mutunfacl el kutangla inge: ¹² Edom, Moab, Ammon, Philistia, ac Amalek, weang pac kutu ma wap el tuh eisla sel Hadadezer.

¹³ Sifilpa yokelik pwengpeng lal David ke el foloko tukun el uniya singoul oalkosr tausin mwet Edom ke Infahlfal Sohl. ¹⁴ El oakiya acn in muta lun mwet mweun in acn Edom nufon, na mwet we elos ma lac lal. LEUM GOD El oru tuh David elan kutangla yen nukewa.

¹⁵ David el leum fin acn Israel nufon, ac el arulana karinganang tuh ma orek nu sin mwet lal in fahsr fal ac suwohs pacl nukewa. ¹⁶ Joab, su nina kial pa Zeruah, el pa captain lun un mwet mweun. Jehoshaphat wen natul Ahilud, pa karinganang ma simla. ¹⁷ Zadok wen natul

Ahitub, ac Ahimelech wen natul Abiathar, eltal mwet tol. Seraiah el mwet sim inkul lun tokosra. ¹⁸ Benaiah wen natul Jehoiada, pa liyaung un mwet mweun su karinganul David sifacna. Ac wen natul David elos mwet tol.

9

David Ac Mephibosheth

¹ Sie len ah David el siyuk, “Ya oasr mwet lula in sou lal Saul? Fin oasr, nga lungse fahkak kulang nu sel ke sripal Jonathan.”

² Oasr sie mwet kulansap lal Saul, el pa Ziba, na fwackyng nu sel elan som nu yorol David. Ke el som, tokosra el siyuk, “Ku kom pa Ziba?”

Na el topuk, “Aok, nga tupan enenu lom.”

³ Tokosra el siyuk sel, “Ku oasr mwet lula in sou lal Saul su nga ac ku in kasru ac fahkak kulang nu sel, oana nga tuh wulela nu sin LEUM GOD mu nga ac oru?”

Ac Ziba el fahk, “Sie sin wen natul Jonathan el srakna moul, tuh el sukapasla.”

⁴ Na tokosra el siyuk, “El aya?”

Ziba el fahk, “El oasr lohm sel Machir wen natul Ammiel, in acn Lodebar.” ⁵ Ouinge Tokosra David el sapla solal.

⁶ Ke Mephibosheth, wen natul Jonathan natul Saul, el tuku el srimi ye mutal David in akfulatyal. Na David el fahk, “Mephibosheth.”

Ac el topuk, “Nga pa inge, nga tupan enenu lom.”

⁷ David el fahk, “Nikmet sangeng. Nga ac fah kulang nu sum ke sripal Jonathan, papa tomom. Nga fah folokonot acn nukewa lal Saul, papa matu tomom, ac pacl nukewa kom arulana sukosok in tuku nu ke tepu luk uh.”

⁸ Mephibosheth el sifilpa srimi ac fahk, “Efu kom oru arulana wo nu sik, sruhk nga tia wo liki kosro ngalngul misa soko?”

⁹ Na tokosra el pangnol Ziba, mwet kulansap lal Saul, ac fahk, “Nga ac folokonang ma nukewa lal Saul, leum lom, ac lun sou lal, nu sel Mephibosheth, wen nutin natul Saul. ¹⁰ Kom, ac wen nutum ac mwet kulansap lom, ac fah imai acn inge nu sin sou lal Saul, leum lom. Kowos in orani fokin kosrani ac sang kitalos. Tusruktu Mephibosheth sifacna el ac fah sukosok nu ke tepu luk pacl nukewa.” (Oasr wen singoul limekosr natul Ziba, ac mwet kulansap longoul lal.)

¹¹ Na Ziba el fahk, “O Tokosra, nga fah oru ma nukewa ma kom sapkin.”

Ouinge Mephibosheth el wi mongo ke tepu lun tokosra, oapana sie tulik nutin tokosra.

¹² Oasr sie wen fusr natul Mephibosheth pangpang Mica. Mwet nukewa in sou lal Ziba elos mwet kulansapla lal Mephibosheth. ¹³ Ouinge Mephibosheth, su ulla nial kewa, el mutana Jerusalem ac mongo yurin tokosra ke pacl in mongo nukewa.

10

David El Kutangla Mwet Ammon Ac Mwet

Syria

(Sie Chronicle 19:1–19)

¹ Kutu pacl tok, Tokosra Nahash lun Ammon el misa, ac Hanun wen natul, el tokosrala. ² Tokosra David el fahk, “Nga enenu in akkalemye nunak in kawuk pwaye luk nu sel Hanun, oana ke Nahash papa tumal, el tuh oru nu sik.” Ouinge David el supwala mwet utuk kas in fahkak nunak in pakomuta lal ke misa papa tumal ah.

Ke elos sun acn Ammon, ³ mwet kol lun mwet Ammon elos fahk nu sin tokosra, “Ku kom nunku mu David el akfulatye papa tomom, pa sis el supwama mwet inge in fahkak kas in pakomuta lal nu sum? Sutuu na sutuu! El supwalmartalma in tuh tuni siti uh, elan mau ku in eisla sesr!”

⁴ Na Hanun el sruokya mwet utuk kas lal David, ac resaela alut lalos, ac wotela nuknuk lalos ah ke finyepalos, ac supwalosla. ⁵ Elos arulana mwekin in folokla nu yen selos. Ke David el lohng ke ma sikyak ah, el sapla nu yorolos tuh elos in mutana Jericho ac tia foloko nwe ke alut lalos ah kapak.

⁶ Ke mwet Ammon elos akilen lah elos sifacna oru tuh David elan mwet lokoalokla lalos, na elos som moli longoul tausin mwet mweun Syria in acn Bethrehob ac Zobah, ac singoul luo tausin mwet Tob, oayapa tokosra lun Maacah wi sie tausin mwet. ⁷ David el lohngak, na el supwalla Joab ac un mwet mweun lal nukewa. ⁸ Mwet Ammon elos fahsr som nu ke nien utyak nu Rabbah, siti fulat lalos, ac tu na akola we. Mwet nukewa saya — mwet Syria, mwet Tob, ac mwet

Maacah — elos som nu yen turangang ac akola pac in mweun we.

⁹ Joab el liye tuh mwet lokoalok lalos ac mweunelos meet ah me ac tokolos me. Ouinge el sulela mwet ma wo emeet ke mweun sin mwet Israel, ac oakelosi in lain mwet Syria. ¹⁰ Ac el sang Abishai, tamulel lal, in kol mwet mweun lula nukewa, na Abishai el oakelosi in lain mwet Ammon. ¹¹ Joab el fahk nu sel, “Kom fin liye tuh mwet Syria ac kutangyula, na kom tuku kasreyu. Ac nga fin liye tuh mwet Ammon ac kutangkomla, na nga ac fahsrot kasrekom. ¹² Kom in ku ac pulaik! Lela kut in sang kuiyasar nufon in mweun ke mwet lasr ac ke siti nukewa lun God lasr. Finsrak tuh in fahsr ou ma lungse lun LEUM GOD!”

¹³ Joab ac mwet lal elos fahsryak nu ke mweun, ac mwet Syria elos kaing. ¹⁴ Ke mwet Ammon elos liye lah mwet Syria kaing, na elos kaingla lukel Abishai, ac foloki nu in siti uh. Na Joab el forla sista mweun lal yurin mwet Ammon, ac folokla nu Jerusalem.

¹⁵ Mwet Syria elos akilen lah mwet Israel elos kutangulosla, na elos pangoneni mwet mweun lalos nukewa nu sie. ¹⁶ Tokosra Hadadezer el sapla nu sin mwet Syria su muta layen kutulap in Infacl Euphrates, ac elos tuku nu Helam, ye kolyuk lal Shobach, captain lun un mwet mweun lal Tokosra Hadadezer lun Zobah. ¹⁷ Ke David el lohngak ma inge, el orani mwet mweun lun Israel ac tupalla Infacl Jordan ac som nu Helam, yen mwet Syria elos akola soanel we. Mweun uh mutawauk, ¹⁸ na mwet Israel elos

ukwauk mwet mweun Syria. David ac mwet lal ah uniya mwet itfoko su kasrusr ke chariot, ac angngaul tausin mwet kasrusr fin horse, ac elos kantelya Shobach, captain lun un mwet mweun su lainulos, ac el misa na yen mweun ah orek we. ¹⁹ Ke tokosra ekasr su fahsr tokol Hadadezer elos akilen lah kutangyukla elos, na elos orek misla yurin mwet Israel, ac mutawauk orekma nu selos. Ac mwet Syria elos sangeng in sifilpa kasru mwet Ammon.

11

David Ac Bathsheba

¹ Yac tok ah, ke pacl sak uh mutawauk in srun tukun pacl in mihsrisr, ac tokosra uh wacna som nu ke mweun, David el supwalla Joab ac un mwet mweun lun Israel wi mwet kol lalos. Elos kutangla mwet Ammon, ac sruokya siti Rabbah. A David el mutana Jerusalem.

² Sie len ah ke tafun len tok, David el tukakek liki pacl in mongla lal, ac som nu ke sawalsrisr se lucng ke lohm sin tokosra. Ke el forfor we, el liye sie mutan yihyih in lohm sel, ac mutan sac arulana kato. ³ David el supwala mwet se in siyuk lah su mutan sac, na fwackyng nu sel, “El pa Bathsheba, acn natul Eliam ac mutan kial Uriah mwet Hit.” ⁴ Na David el supwala kutu mwet in usalu. Elos usalu nu yorol, na David el ona yorol. (Mutan sac tufahna aksafyela aknasnas lal ke malem.) Na el folokla nu lohm sel. ⁵ Tok kutu el konauk lac el pitutu, ac sapla fahk nu sel David.

⁶ Na David el supwala kas nu sel Joab, “Supwalma Uriah mwet Hit nu yuruk.” Ouinge Joab el supwalla nu yorol David. ⁷ Ke Uriah el sun acn we, David el siyuk sel lah Joab ac mwet mweun lal ah fuka, oayapa fuka mweun ah. ⁸ Na el fahk nu sel Uriah, “Fahla mongla lohm sum ah.” Na Uriah el som ac David el supwala pac sie mwe lung nu lohm sel ah. ⁹ Tusruktu Uriah el tiana som nu lohm sel ah. El motullana ke mutunpot nu ke lohm sin tokosra yurin mwet topang lun tokosra. ¹⁰ Ke David el lohng lah Uriah el tiana som nu lohm sel ah, el siyuk sel, “Kom tufahna foloko tukun pacl loes kom wanginla, ac efu ku kom tia som nu lohm sum ah?”

¹¹ Na Uriah el fahk, “Mwet Israel ac Judah elos oasr ke nien mweun, ac Tuptup in Wuleang oasr pac yorolos. Joab, captain luk, ac mwet kol nukewa su welul elos muta ke iwen aktuktuk e yen mwesis. Na fuka tuh ngan som nu lohm sik ac mongo, nim, ac motul yurin mutan kiuk ah? Nga fulahk ke ma mutal nukewa lah nga tia ku in oru ouingan!”

¹² Na David el fahk, “Muta inge misenge, ac lutu nga ac fah folokinkomla.” Ouinge Uriah el muta Jerusalem ke len sac ac ke len se tok ah. ¹³ David el solal elan welul mongo in eku, ac oru el sruhila. Tusruktu Uriah el tia pac som nu lohm sel fong sac, a el motulla fin kaot lal ah yurin mwet topang lun tokosra.

¹⁴ Lotutang in len tok ah, David el simusla leta se nu sel Joab, ac sang Uriah el us. ¹⁵ El sim ouinge: “Likilya Uriah ke tak soko emeet an, yen ma upa mweun we ah, na foloki lukel in mau

anwuki el.” ¹⁶ Ouinge ke Joab el raunela siti sac, el supwalla Uriah nu yen se el etu lah mwet na fokoko inmasrlon mwet lokoalok lalos ac mweun we. ¹⁷ Un mwet mweun uh illa liki siti uh ac mweuni mwet lal Joab. Kutu sin mwet mweun fulat lal David ah anwuki, ac Uriah pa sie.

¹⁸ Na Joab el supwala kas nu yorol David in fahk ke luman mweun sac, ¹⁹ ac el fahk nu sin mwet se ma us kas sac, “Tukun kom srumun ke mweun uh nu sel tokosra, ²⁰ sahp el ku in kasrkusrak ac siyuk sum, ‘Efu komtal ku som arulana fototo nu ke siti uh in mweunelos? Mea, komtal nikin lah elos ac pisrki komtal in pot ah me? ²¹ Mea, komtal mulkunla ke luman misa lal Abimelech, wen natul Gideon? Ma sac orek in acn Thebez, ke mutan se sisya eot in ilil se fin pot ah twe unilya. Na pa efu ku komtal som arulana apkuran nu ke pot ah?’ Tokosra el fin siyuk ma inge sum, kom fah fahk nu sel, ‘Uriah, sie sin captain lom ah, wi pac anwuki!’ ”

²² Ouinge mwet utuk kas sac som nu yorol David ac fahk ma nukewa Joab el sapkin elan tuh fahk ah. ²³ El fahk, “Mwet lokoalok lasr ah tuh ku liki kut na. Elos illa liki siti ah, ac mweuni kut yen turangang, tusruk kut ukwalosyak nwe ke mutunpot in siti ah. ²⁴ Na elos pisrik kut ke pot uh me, ac kutu sin captain lun mwet mweun lun tokosra elos anwuki. Uriah, sie sin captain lom an, el wi pac anwuki.”

²⁵ David el fahk nu sin mwet utuk kas sac, “Sang kas in akkeyal Joab, ac fahk nu sel elan tia toasrla, mweyen kut tia ku in etu lah su ac misa

ke mweun uh. Fahk nu sel elan sifilpa mweuni siti sac ku liki meet, ac eisla.”

²⁶ Ke Bathsheba el lohngak lah mukul tumal ah misa, el arulana tung kacl. ²⁷ Ke safla pacl in asor lal ah, David el sap in utuku Bathsheba nu in lohmi sin tokosra. El payukyak sel, ac Bathsheba el oswela wen se nu sel. Tusruktu, LEUM GOD El tia insewowo ke ma David el oru inge.

12

Sramsram Lal Nathan Ac Auliyak Lal David

¹ LEUM GOD El supwalla mwet palu Nathan nu yorol David. Na Nathan el som ac fahk nu sel, “Oasr mwet luo muta in siti sefanna. Sie seltal kasrup, a ma se ngia sukasrup. ² Mwet se ma kasrup ah, pukanten sheep ac cow natul, ³ a mwet se ma sukasrup ah, sheep fusr sokofanna natul, ma el tuh molela. El karinganang sheep fusr soko ah in lohmi sel sifacna, ac el wi na tulik natul ah kapak. Mukul sac el kital ke mongo nal sifacna, ac sang el nimnim ke cup na lal, ac el muta sruokol finyepal. El oakoaki sheep fusr soko ah oana in tulik mutan se natul. ⁴ Sie len ah mwet fufahsryesr se tuku nu in lohmi sin mwet kasrup sac. Na mwet kasrup sac tia lungse uniya soko sin kosro natul ah in orala sie mongo ah nal, a el usla sheep fusr soko nutin mwet sukasrup sac ac sang orala mongo se nu sin mwet mutwata se lal ah.”

⁵ David el arulana kasrkusrak sin mwet kasrup sac, ac fahk, “Nga fulahk Inen LEUM GOD mouli, lah fal na mwet se ma orala ma se inge in misa!

⁶ Ke sripen lumah na sulallal se el oru ingan, el enenu na elan akfalye molin ma el eisla pacl akosr yohk liki!”

⁷ Nathan el fahk nu sel David, “Kom pa mwet sac! Na pa inge ma LEUM GOD lun Israel El fahk: ‘Nga oru tuh kom in tokosra lun Israel, ac nga molikomla lukel Saul. ⁸ Nga sot tokosrai lal ac mutan kial nu sum, ac nga oru tuh kom in tokosra lun Israel ac Judah. Funu sufalla ma inge, nga lukun sot pacl luo yohk liki na. ⁹ Na efu kom ku seakos ma nga sapkin uh? Efu kom ku oru ma koluk se inge? Kom oru Uriah elan anwuki ke mweun ah — kom lela tuh mwet Ammon ah in unilya, na kom eisla mutan kial ah! ¹⁰ Inge, in fwil nukewa tok uh, kutu sin tulik nutum uh ac fah misa ke ouiyen misa na keok mweyen kom tuh seakosyu ac eisla mutan kial Uriah ah. ¹¹ Nga fulahk nu sum lah nga ac oru tuh sie mwet in sou lom sifacna in pwanma mwe tukulkul nu fom. Kom ac fah liye ke nga ac eisla mutan kiom an ac sang nu sin sie pacna mukul, ac el ac fah oan yorolos ye mutun mwet uh. ¹² Kom tuh oru ma koluk yen lukma, a nga ac fah oru tuh ma inge in sikyak yen na kalem, tuh mwet Israel nukewa in liye.’ ”

¹³ David el fahk, “Nga orekma koluk lain LEUM GOD.”

Ac Nathan el fahk, “LEUM GOD El nunak munas nu sum. Kom ac tia misa. ¹⁴ Tusruktu, ke sripen kom tuh arulana pilesru LEUM GOD ac oru ma inge uh, tulik se nutum inge ac misa.”

¹⁵ Na Nathan el som nu lohm sel ah.

Misa Wen Se Natul David

LEUM GOD El oru tuh tulik se mutan kial Uriah ah oswela nu sel David in arulana mas. ¹⁶ David el pre nu sin God tulik sac in kwela. El tiana lungse mongo, ac fong nukewa el ac utyak nu infukil sel ac motullana in fohk uh. ¹⁷ Mwet pwapa fulat lal ac som nu yorol ac srike in oru elan tukakek tuh el srangesr, ac el tia pac lungse mongo yorolos. ¹⁸ Wik se tok ah tulik sac misa, ac mwet pwapa lal ah sangeng in fahk nu sel. Elos mu, “Ke pacl se tulik sac srakna moul, David el tia lungse topuk kut ke kut kaskas nu sel uh. Kut ac fahk fuka lah tulik se natul ah misa? Kut sensen el ac oru sie ma upa nu sel sifacna!”

¹⁹ Ke David el liye lah elos mahma nu sin sie sin sie, el akilen lah tulik sac misa. Na el siyuk selos, “Ku tulik sac misa?”

Ac elos fahk, “Aok, el misa.”

²⁰ David el tukakek liki infohk uh, ac el yihla, ayaolla, ac kawia sifal. Na el som nu in lohm sin LEUM GOD ac alu. Ke el folokla nu lohm sel ah, el siyukyuk mongo, ac pacl se na itukyang nu sel el mutawauk mongo. ²¹ Mwet pwapa lal ah fahk nu sel, “Kut tiana kalem ke ma kom oru inge. Ke tulik sac srakna moul ah, kom tung kacl ac srunga mongo. Na inge el tufahna misa a kom tukakek ac mongo!”

²² David el topuk ac fahk, “Aok, nga tuh lalo ac tung ke tulik sac srakna moul. Nga tuh nunku mu sahp LEUM GOD El ac pakoten nu sik, ac tia lela tulik sac in misa. ²³ A inge, ke el misa tari, efu ku ngan lalo? Ya nga ku in folokonma tulik sac elan moulyak? Sie len nga ac fah som nu yen el oasr we, tuh el tia ku in foloko nu yuruk.”

Solomon El Isusla

²⁴ Na David el akpwaryal Bathsheba, mutan kial, ac el oan yorol, na mutan sac el oswela sie wen, ac David el sang inel Solomon. LEUM GOD El lungse tulik mukul sac, ²⁵ ac El sapkin nu sel Nathan, mwet palu, elan sang inen tulik mukul sac Jedidiah,* mweyen LEUM GOD El lungse el.

David El Sruokya Acn Rabbah (*Sie Chronicle 20:1–3*)

²⁶ In pacl se inge Joab el srakna mweun lain acn Rabbah, su siti fulat lun acn Ammon, ac el apkuran in sruokya. ²⁷ El supwala mwet utuk kas in tuh fahk nu sel David, “Nga utyak ac mweuni acn Rabbah, ac nga sruokya tari acn se kof lalos ah tuku we me. ²⁸ Inge kom orani mwet mweun lula lom an, ac fahsru nu Rabbah, kom in sifacna sruokya siti uh. Nga tia lungse in fwack mu nga pa eisla uh.” ²⁹ Ouinge David el orani mwet mweun lal ac som nu Rabbah. El mweuni acn we ac kutangla. ³⁰ David el eisla tefuro gold se liki sifen ma sruloala se pangpang Molech, god lun mwet Ammon. Toasriyen tefuro sac akuran paun itngoul limekosr. Oasr sie eot saok kac, su David el eisla sang nu ke tefuro lal sifacna. El oayapa usla ma wap pukanten liki siti sac. ³¹ El sap mwet we ah in fahsr orekma ke tahta, ac mwe pukpuk osra, oayapa tuhla osra, ac el akkohsyelos in orek brick. El oayapa oru lumah se inge nu sin mwet in siti srisrik nukewa

* **12:25** Jedidiah: kalmen ine se inge in kas Hebrew pa “el su LEUM GOD El lungse”.

in acn Ammon. Na el, ac mwet lal ah, folokla nu Jerusalem.

13

Amnon Ac Tamar

¹ Oasr sie tamtael lal Absalom, wen natul David, su arulana kato ac el soenna payuk. Inel pa Tamar. Amnon, sie pac sin wen natul David, el arulana lungse Tamar. ² Yoklana lungse lal nu sel, oru el masak mweyen el nunku mu Tamar el ac koflana muta yorol. Na mweyen Tamar el virgin se, tia filfilla elan ku in osun nu sin mukul. ³ Tusruktu oasr kawuk se lal Amnon, su mwet na kutasrik in nunak. El pa Jonadab wen natul Shammah, tamulel lal David. ⁴ Jonadab el fahk nu sel Amnon, “Kom wen sruhk nutin tokosra, a len nukewa nga liye tuh kom ngetnget in asor. Mea se sis an?”

Na Amnon el topuk, “Nga arulana lungse Tamar, tamtael lal Absalom, a nga Absalom papa sefanna, nina luo.”

⁵ Jonadab el fahk nu sel, “Fahla ona ke bed kiom an, in mu kom mas. Ke papa tomom el tuku in liye kom, na kom fahk nu sel, ‘Nunak munas, sap Tamar tamtael luk, elan tuku kiteyu mongo. Nga lungse elan tuku orala ma nak uh yen nga ac ku in liyal we uh, ac elan sifacna kiteyuwi pac.’”

⁶ Na Amnon el oru mu el mas, ac el som ona ke bed kial ah.

Tokosra David el som in liyal, ac Amnon el fahk nu sel, “Nunak munas, supwalma Tamar elan tuku orala ekasr cake ah nak inge yen nga ac ku in liyal we, ac elan sifacna kiteyuwi.”

⁷ Ouinge David el supwala kas inge nu yorol Tamar, su muta in lohm sin tokosra, “Fahla nu lohm sel Amnon ac orala kutu mongo nal.” ⁸ El som nu we, tuh na Amnon el oan ke bed kial ah. Na Tamar el eis kutu flao takmwek ac sang oraok kutu cake yen Amnon el ku in liyal we. El munanla cake ah, ⁹ ac eisla liki pan ah, sang elan mongo, tuh el srangesr. Amnon el fahk, “Sap mwet nukewa in illa.” Ac elos nukewa som. ¹⁰ Na el fahk nu sel Tamar, “Use cake an nu ke bed kiuk uh ac kiteyuwi.” Na Tamar el eis cake ah, ac som nu yorol. ¹¹ Ac ke el sang nu sel, Amnon el sruokilya ac fahk, “Fahsru wiyu oan.”

¹² Na Tamar el fahk, “Mo! Nimet akkohsyeyu in oru kain ouiya fohkfok sacn! Arulana koluk! ¹³ Ku nga ac ngetnget fuka nga fin forfor ye mutun mwet uh? Ac kom, kom ac fah arulana oakasla in facl Israel. Nunak munas, kaskas nu sel tokosra. Nga lulalfongi mu el ku in eisyuwot nu sum.” ¹⁴ A Amnon el tia lohng ma el fahk, na mweyen el ku lukel, el sruinkuilya ac oan yorol.

¹⁵ Na Amnon el srungalla na upa. Srunga lal kacl uh alukela lungse lal kacl meet ah, ac el fahk nu sel, “Tiok!”

¹⁶ Tamar el fahk, “Mo. Kom fin lisyula ouingan, koluk se inge ac tuh yohk liki na ma koluk se kom tufahna orala ah.”

Tusruktu Amnon el tiana lohngol. ¹⁷ El pangon mwet kulansap se lal sifacna ac fahk, “Usla mutan se inge liki ye mutuk! Tolulla nu likinum uh ac lakiya srungul an!” ¹⁸ Mwet kulansap sac sisella ac lakiya srungul sac.

Tamar el nukum nuknuk loeloes se ac loes pac pao ah. In pacl ingo, pa inge nuknuk lun sie mutan fisrak su soenna payuk. ¹⁹ El sang apat nu fin sifal, ac seseya nuknuk loeloes lal, ac afinya mutal ke paol, ac fahsr na tung som. ²⁰ Ke Absalom tamulel lal, el liyalak el siyuk, “Ya Amnon el akkolukye kom? Nunak munas, ma louk, nimet sang in arulana aktoasrye kom. El ma pac wiom, na pa kom in tia fahk nu sin kutena mwet kac.” Ouinge Tamar el muta in loh m sel Absalom, ac el asor ac mukaimtal.

²¹ Ke Tokosra David el lohng ke ma sikyak inge, el foloyak. ²² Ac Absalom el arulana srungalla Amnon ke sripen el orekma koluk nu sel Tamar ma loul, na el tiana sifil kas nu sel.

Foloksak Lal Absalom

²³ Yac luo toko ah, Absalom el sang sheep natul ah in kalkul in acn Baal Hazor, apkuran nu ke siti Ephraim. Na el suli mukul nukewa nutin tokosra tuh elos in som nu we. ²⁴ El som nu yorol Tokosra David ac fahk, “O leum luk, nga sang sheep nutik uh in kalkulla, na nga siyuk lah kom, ac mwet pwapa lom an ku in tuku nu ke pacl in kufwa ah?”

²⁵ Na tokosra el topuk, “Mo, wen nutik. Ac fah yokla elya lom kacsr kut nukewa fin fahsrot.” Absalom el kwafe na, tuh tokosra el tiana wi ma el siyuk ah, ac el sap Absalom elan som.

²⁶ Na Absalom el fahk, “Kwal, fin upa, kom ku in nunak munas fuhlella Amnon tamulel luk, elan tuku?”

Ac tokosra el siyuk, “Efu ku elan wi?” ²⁷ Na Absalom el kwafe nwe ke na tokosra el tari lela Amnon ac mukul wial nukewa in welul som.

Absalom el akoo mongo na lulap se, fal nu sin tokosra. ²⁸ Ac el fahk nu sin mwet kulansap lal ah, “Liye na, tuh ke pacl se Amnon el nimmim nwe sruhila, nga fah fahkla sap se, na komtal unilya. Nimet sangeng. Ma na luk in fosrngakin ma se inge. Komtal in pulaik ac tia sensen.” ²⁹ Ouinge mwet kulansap lal Absalom elos oru oana ma el sapkin, ac unilya Amnon. Wen nukewa natul David saya elos sroang nu fin kosro natulos, ac kaingla.

³⁰ Ke elos srakna fahsr inkanek lalos in folok nu yen selos ah, fwackyng nu sel David mu, “Absalom el uniya nufon wen nutum ah. Tia sie selos lula!” ³¹ Tokosra el tuyak ac seya nuknuk lal ke el arulana asor, ac el putati nu infohk uh. Mwet kulansap lal ma welul in pacl sac elos seya pac nuknuk lalos. ³² A Jonadab wen natul Shammah, tamulel lal David, el fahk, “Leum fulat, elos tia uniya nufon wen nutum ah. Amnon mukena pa misa. Kalem na lah Absalom el tuh akoo nunak se lal inge e in len se ma Amnon el akkolukyalla Tamar, ma lohl. ³³ Na pa nimet kom lulalfongi pweng se ma fahk mu wen nutum nukewa misa ah. Amnon mukena anwuki.”

³⁴ In pacl se na ingan Absalom el kaingla.

Na mwet mweun se su topang in acn sac, el liye u na lulap se oatui fineol uh me, ke inkanek nu Horonaim. El som nu yorol tokosra ac fahkak ma el liye. ³⁵ Jonadab el fahk nu sel David, “Wen

nutum an pa tuku ingan, oana ke nga fahk ah.”
³⁶ Ke el tufahna safla in fahk ma inge, na wen natul David ah utyak, ac elos mutawauk in tung, ac David ac mwet pwapa lal ah wi pac tung na upa.

³⁷ Na Absalom el kaingla ac som nu yurin Tokosra Talmal, wen natul Ammihud, lun acn Geshur. David el tung kacil Amnon, wen natul, pacil na loeloes. ³⁸ Absalom el muta in acn Geshur ke yac tolu. ³⁹ Na ke David el tila asor ke misa lal Amnon, el arulana ke liyalak Absalom, wen natul.

14

Joab El Akoo Inkanek In Folok Lal Absalom

¹ Joab el etu lah Tokosra David el asor yohk kacil Absalom, ² ouinge el sapla nu sin sie mutan ma etu nunak su muta in acn Tekoa. Ke mutan sac tuku, Joab el fahk nu sel, “Oru lumom in mu kom asor. Nokomang nuknuk in asor, ac nimet kawiya sifom. Oru oana sie mutan su muta asor pacil na loeloes. ³ Na kom som nu yorol tokosra ac fahk nu sel ma nga ac fahk nu sum uh.” Na Joab el fahkang nu sel ma elan tuh fahk.

⁴ Mutan sac som nu yorol tokosra ac srimi nwe infohk ah in akfulatyal, ac fahk, “O tokosra, kasreyu!”

⁵ Tokosra el siyuk sel, “Mea kom lungse?”

Ac mutan sac fahk, “Leum luk, mukul tumuk ah misa, ac inge nga mukaimtalla. ⁶ Tuh oasr wen luo nutik, na sie len ah eltal akukuinla in ima ah, ac wangin mwet in eisaltalelik, na sie

seltal uniya ma se ngia. ⁷ Ac inge sou luk nukewa ngetla likiyu, ac kwafe ngan sang wen se lula nutik inge nu selos elos in unilya ke sripen el uniya tamulel lal ah. Elos fin oru ma se inge, na ac wanginla wen nutik. Elos ac kunausla finsrak safla se luk, ac oru tuh in wanginla tulik in us inen mukul tumuk ah nwe tok.”

⁸ Tokosra el topuk, “Folokla nu lohm sum, ac nga ac fah fosrngakin elya sac.”

⁹ Na mutan sac fahk, “Leum luk, kutena ma kom ac oru, nga ac sou luk ac fah eis mwata. Ac fah wangin ma sufal lom ac sou fulat lom kac.”

¹⁰ Ac tokosra el topuk, “Fin oasr kutena mwet aksangengye kom, kom usalu nu sik, ac el ac fah tia ku in sifilpa aklokoalokye kom.”

¹¹ Mutan sac fahk, “Leum luk, nunak munas pre nu sin LEUM GOD lom, tuh mwet se in sou luk su akoeyuk foloksak ke misa lun wen nutik ah in tia akyokye ma koluk lal ke el uniya pac wen se lula nutik inge.”

David el topuk, “Nga wulela ke Inen LEUM GOD moul, lah wanginna ma koluk ac fah sun wen nutum an.”

¹² Ac mutan sac sifilpa fahk, “Nunak munas, leum fulat, oasr ma sefanna lula nga lungse fahk nu sum.”

Na David el fahk, “Kwal, fahk.”

¹³ Na mutan sac fahk nu sel, “Efu ku kom orala sie tafongla na yohk nu sin mwet lun God, ke kom tia fuhlela tuh wen nutum sifacna in foloko liki sruoh? Ke ma inge kom sifacna tukakin tafongla lom ke ma kom fahk ingena ah. ¹⁴ Kut nukewa ac misa. Kut oana kof kahkla nu fin fohk uh ma tia ku in sifil orekeni. Finne God

sifacna, El tia folokonma mwet misa nu ke mou. Tusruktu tokosra se el ku in konauk inkanek in folokonma sie mwet liki sruoh. ¹⁵ Inge, leum fulat, sripa se pwanang nga tuku in sramsram nu sum uh pa ke mwet uh aksangengyeyu. Na pa nga fahk nu sik sifacna mu nga ac sramsram nu sum, mweyen nga finsrak na mu kom ac oru ma nga siyuk sum uh. ¹⁶ Nga tuh etu na lah kom ku in lohng ma nga siyuk, ac moliyula liki sie su srike in uniyuwi ac wen nutik ac siskutla liki facl se su God El sang nu sin mwet lal. ¹⁷ Nga nunku sik sifacna mu wulela lom ac oru tuh nga in mou ac tia sensen, mweyen tokosra el oana sie lipufan lun God, su ku in akilen inmasrlon ma wo ac ma koluk. Lela LEUM GOD Elan wi kom!”

¹⁸ Tokosra el fahk, “Nga ac siyuk kusen siyuk se sum, ac kom fahkma ma na pwaye an.”

Ac mutan sac fahk, “Leum luk, kom ku in siyuk ma nukewa kom ke siyuk an.”

¹⁹ Na David el siyuk sel, “Ku Joab pa sap kom in fahk ma ingan uh?”

Na el topuk, “Leum luk, nga fulahk ke ma mutal nukewa, lah wangin inkanek nga in ku in kaingkunla mwe siyuk lom an. Ma na pwaye se lah Joab, captain lom an, pa fahk nu sik ma ngan oru ac ma ngan fahk. ²⁰ Tuh el oru in aksuwosyela nufon fohs se inge. Leum fulat luk, kom arulana lalmwetmet oana lipufan lun God, su etu ma nukewa ma sikyak.”

²¹ Tok kutu, tokosra el fahk nu sel Joab, “Nga sulela mu nga ac oru ma kom lungse an. Fahla ac folokunulma Absalom nu yenu.”

²² Joab el putati nu infohk uh ye mutal David in akfulatyal, ac fahk, “Leum fulat, God Elan akinsewowoye kom! Inge nga etu lah kom insewowo sik, mweyen kom ase nu sik enenu luk uh.” ²³ Na el tuyak ac som nu Geshur, ac usalu Absalom nu Jerusalem. ²⁴ Tusruktu tokosra el fahk mu Absalom elan tia muta inkul sin tokosra. El fahk, “Nga tia lungse liyal.” Ouinge Absalom el muta in lohm sel sifacna, ac tiana sikyak nu ye mutun tokosra.

Wola Inmasrlol David Ac Absalom

²⁵ Wangin sie mwet in acn Israel nufon pweng-peng ke oasku lal oana Absalom. Wanginna kutu ma koluk ke manol, insifali nwe ke kufinnial. ²⁶ Aunsifal matol, ac el muta kalkul pacl se ke yac se ke sripen ac arulana loes ac toasr. Fin pauni ac oasr ke paun limekosr ma, fal nu ke srikasrak lun mwet leum uh. ²⁷ Oasr wen tolu natul Absalom, ac sie acn pangpang Tamar, su arulana kato.

²⁸ Absalom el muta Jerusalem yac luo ac el tiana liyal tokosra. ²⁹ Na el sapla solal Joab elan som nu yurin tokosra kacl, tuh Joab el tiana tuku. Absalom el sifilpa solal, a Joab el tiana lungse tuku. ³⁰ Ke ma inge, Absalom el fahk nu sin mwet kulansap lal, “Liye, ima se lal Joab pa sisen ima luk ah, ac barley pa kapak kac. Fahla esukak.” Na elos som esukak ima sac.

³¹ Joab el som nu lohm sel Absalom, ac siyuk, “Efu ku mwet kulansap lom ah esukak ima luk ah?”

³² Na Absalom el fahk, “Mweyen kom tia tuku ke nga sapla suli kom. Nga tuh ke kom in som nu

yorol tokosra ac siyuk kas inge keik: ‘Efu ku nga tuh tuyak liki acn Geshur ac tuku nu yenu? Nga funu mutana we lukun wo liki.’” Na Absalom el sifilpa fahk, “Nga ke kom in sakunla in oasr pacl luk yurin tokosra. Fin oasr ma koluk luk, na lela elan uniyuwi.”

³³ Ouinge Joab el som nu yurin Tokosra David ac fahkang nu sel ma Absalom el fahk ah. Na tokosra el sapla solal Absalom, ac Absalom el som nu yorol ac srimi nwe infohk ah ye mutal. Ac tokosra el paingul ac ngok mutal.

15

Absalom El Akoo Elan Lain Tokosra

¹ Tukun ma inge Absalom el akoela chariot se ac horse ekasr nu sel sifacna, oayapa mwet lumngaul in atlol. ² El ac toang tukakek ac som tu pe inkanek ah ke mutunpot lun siti ah. Na pacl nukewa mwet se fin tuku in fahkak sie fohs ku alein ma el lungse tuh tokosra elan aksuwosye, na Absalom el ac pangonma mwet sac ac siyuk lah el tuku ya me. Tukun mwet sac el fahk lah el tuku ke sruf ya me, ³ na Absalom el ac fahk, “Liye, ma sap uh wi kom lac, tusruktu wangin aolyal tokosra in lohng ke tukak lom uh.” ⁴ Ac el ac sifilpa fahk, “Saok ngan mwet nununku se! Lukun kutena mwet su oasr amei ku tukak yorol, ku in tuku nu yuruk ac nga sang nununku suwohs nu sel.” ⁵ Mwet sac fin kalukyang nu yorol Absalom in srimi ye mutal, na Absalom el ac saplakot sruokilya ac ngokya mutal. ⁶ Absalom el oru ouinge nu sin

mwet Israel nukewa su tuku nu yurin tokosra in suk nununku suwohs, ouinge mwet nukewa in sewowo sel.

⁷ Tuku yac akosr Absalom el fahk nu sel Tokosra David, “Leum luk, lela ngan som nu Hebron, ac akfalye wulela se nga wuleang nu sin LEUM GOD kac. ⁸ Ke pacl se nga muta in acn Geshur in acn Syria, nga tuh wulela nu sin LEUM GOD mu El fin folokinyula nu Jerusalem, nga ac alu nu sel in acn Hebron.”

⁹ Na tokosra el fahk, “Fahsr in misla.” Ouinge Absalom el som nu Hebron. ¹⁰ Tusruktu el supwala mwet utuk kas nu sin sruf nukewa Israel in fahk, “Pacl se kowos lohngak pusren mwe ukuk uh, kowos sala ac fahk, ‘Absalom el tokosrala in acn Hebron!’ ” ¹¹ Absalom el tuh suli mwet luofoko in acn Jerusalem in welul som. Elos tiana etu ke pwapa lukma se el akoo — elos fahsrna ke sripen elos lulalfongel. ¹² Ke pacl Absalom el oru kisa lal, el supwala pac mwet nu in acn Gilo elos in solal Ahithophel, su sie sin mwet pwapa fulat lal Tokosra David. Pwapa se lal Absalom in lain tokosra inge kui, ac pisen mwet lal yokyokelik.

David El Kaingla Liki Jerusalem

¹³ Sie mwet utuk kas el som fahk nu sel David, “Mwet Israel elos wulela lah elos ac welulla Absalom.”

¹⁴ Ouinge David el fahk nu sin mwet pwapa nukewa lal su welul muta Jerusalem, “Kut enenu in som liki acn Jerusalem ingena, kut fin lungse kaingla lukel Absalom! Aksaye! El akura tuku

nu inge, kutangkutla ac uniya mwet nukewa in siti uh!”

¹⁵ Na elos fahk, “Aok, leum fulat lasr. Kut akola in oru ma nukewa kom fahk.” ¹⁶ Na tokosra el mukuila wi sou lal nukewa, ac mwet pwapa lal, sayen mutan kulansap singoul kial ma el filiya in karingin lohm sin tokosra.

¹⁷ Ke tokosra ac mwet lal nukewa som liki siti uh, elos tui ke lohm se safla. ¹⁸ Mwet pwapa lal nukewa elos tu siskal ke mwet mweun karinginyal elos fahsr ye mutal. Mwet mweun onfoko ma welulma liki acn Gath elos oayapa fahla ye mutal. ¹⁹ Ac tokosra el fahk nu sel Ittai, mwet kol lun mwet Gath inge, “Efu ku kom wi kut som? Folokla muta yurin tokosra sasu sac. Kom sie mwetsac ac kom kaingla liki facl sum sifacna. ²⁰ Kom tufahna tuku muta yenu kitin pacl na, na efu ku ngan lela kom in wiyu forfor? Nga sifacna, nga tia etu lah nga ac som nu ya. Folokla, ac us mwet lom ingan in wi kom. Lela LEUM GOD Elan kulang ac pwaye nu suwos.”

²¹ A Ittai el topuk, “Leum fulat, nga fulahk nu sum inen LEUM GOD lah yen nukewa kom forfor nu we, nga ac wi kom in pacl nukewa, finne nu ke misa.”

²² David el topuk, “Wona. Fahsr nu meet!” Na Ittai el fahsr nu meet wi mwet lal ac sou lalos nukewa. ²³ Mwet uh tung ma lulap ke David ac mwet lal ah som. Tokosra el tupalla Infac srisrik Kidron, ac mwet lal elos fahsr tokol. Na elos tukeni oatula in som nu yen mwesis.

²⁴ Zadok, mwet tol, el muta in acn sac, ac mwet Levi su us Tuptup in Wuleang elos muta pac yorol. Elos filiya tuptup sac ac tia sifil

srukak nwe ke na mwet nukewa illa liki siti ah. Abiathar, mwet tol, el oasr pac we. ²⁵ Na tokosra el fahk nu sel Zadok, “Folokunla Tuptup in Wuleang uh nu in siti uh. LEUM GOD El fin insewowo sik, El ac fah lela nga in foloko ac liye, oayapa liye acn oan we uh. ²⁶ A El fin tia insewowo sik, lela Elan oru nu sik fal nu ke lungse lal.” ²⁷ Na el sifilpa fahk nu sel Zadok, “Usalla Ahimaaz wen nutum, ac Jonathan wen natul Abiathar, ac folokla nu in siti ah in misla. ²⁸ A nga ac muta soanekom ke acn in tupalla infacl uh ke yen mwesis, nwe ke na nga eis kas sum me.” ²⁹ Ouinge Zadok ac Abiathar us Tuptup in Wuleang folokla nu in Jerusalem ac mutana we.

³⁰ David el fahsryak nu Fineol Olive, ac el tung. El tia fahluk, ac el sunya sifal in akkalemye asor lal. Mwet nukewa su fahsr tokol elos afinya pac sifalos ac tung pac. ³¹ Ke fwackyng nu sel David lah Ahithophel el welulla Absalom ac elos su lainul, el pre ac fahk, “O LEUM GOD, nunak munas oru tuh kas in kasru lal Ahithophel in ekla kas lusrongten!”

³² Ke David el sun fin tohktok uh, acn se ma acn in alu se oan we, Hushai mwet Arch, kawuk se lal David su el lulalfongi yohk, el tuku sonol, ac nuknuk lal ah mihsalik, ac fohkfok oan fin sifal. ³³ Ac David el fahk nu sel, “Kom ac fah tia mwe kasru nu sik kom fin wiyu inge. ³⁴ Tusruktu kom ku in kasreyu kom fin folokla nu in siti ah, ac fahk nu sel Absalom lah inge kom ac kulansupal ke insiom na pwaye, oana ke kom tuh kulansupu papa tumal. Ac oru ma nukewa

kom ku in oru in lain kas in kasru lal Ahithophel nu sel. ³⁵ Mwet tol Zadok ac Abiathar eltal ac muta we. Fahkang nu seltal ma nukewa kom lohng in lohm sin tokosra ah. ³⁶ Wen natultal, Ahimaaz ac Jonathan, eltal oasr yoroltal, ac kom ku in supwaltalma nu yuruk in fahk nu sik ma nukewa ma kom lohng.”

³⁷ Ouinge Hushai, kawuk lal David, el folok nu in siti ah, in pacl se na ma Absalom el utyak nu we.

16

David Ac Ziba

¹ Ke David el fahsr sasla mangon tohktok uh, el sa na sonol Ziba, mwet kulansap lal Mephibosheth. Ziba el us donkey lukwa nwanala fintokoltal ke bread luofoko, tun in raisin siofok, ung in fokinsak siofok, ac sie pak orekla ke kulun kosro sessesla ke wain. ² Tokosra David el siyuk sel, “Mea kom ac oru ke ma ingan uh?”

Ziba el fahk, “Leum luk, donkey inge ma kom ac sou lom an in kasrusr fac, na bread ac fokinsak inge ma mwet uh in kang, ac wain uh ma elos in nim ke elos ac totola yen mwesis.”

³ Na tokosra el siyuk sel, “El aya Mephibosheth, wen se nutin natul Saul, leum lom?”

Ac Ziba el fahk, “El muta oasr Jerusalem, mweyen oasr lulalfongi lal mu inge mwet Israel elos ac folokonang nu sel tokosrai lal Saul, papa matu tumal.”

⁴ Tokosra el fahk nu sel Ziba, “Ma nukewa su ma lal Mephibosheth, inge ma lom.”

Ac Ziba el fahk, “Nga mwet kulansap lom, leum fulat luk, ac nga finsrak nga in akinsewowoye kom in pacl nukewa!”

David Ac Shimei

⁵ Ke Tokosra David el sun acn Bahurim, sie mwet in sou lal Saul, su inel Shimei wen natul Gera, el illa in osun nu sel. El selngawel David ke el fahsr. ⁶ Shimei el mutawauk tanglal David ac mwet pwapa lal ah, David el ne kuhlusyukla ke mwet lal ac mwet mweun karinginyal. ⁷ Shimei el selngawel ac fahk, “Tiok! Fahsrot! Kom mwet akmas! Kom mwet koluk! ⁸ Kom eisla tokosrai lal Saul, ac inge LEUM GOD El kai kom mweyen kom uniya mwet pukanten in sou lal Saul. LEUM GOD El sang tokosrai nu sel Absalom, wen nutum. Inge wanginla sripom, mweyen kom sie mwet akmas!”

⁹ Abishai, su nina kial pa Zeruah, el fahk nu sel tokosra, “Leum luk, efu kom ku lela kosro ngalngul soko ingan in selngawi kom? Lela ngan fahla pakela sifal!”

¹⁰ Tokosra el fahk nu sel Abishai ac Joab, tamulel lal, “Wangin ma lomtal ke ma se inge. El fin selngawiyu mweyen LEUM GOD El sap elan oru, na su ku in siyuk lah efu ku el oru?” ¹¹ Ac David el fahk nu sel Abishai ac mwet pwapa nukewa lal, “Wen nutik sifacna el srike elan uniyuwi, na efu kowos ku lut ke mwet Benjamin se inge? LEUM GOD El fahk tuh elan selnga, na pa lela elan oru. ¹² Sahr LEUM GOD El ac liye keok luk, ac ase kutu mwe in sewowo in sang aol kas in selnga lal uh.” ¹³ Ouinge David ac mwet lal elos sifil fahsr inkanek lalos. Shimei

el ukwalos na fahsr, tuh el ut pe eol uh. El fahsr na selngawelos ac tanglalos ke eot ac fohk. ¹⁴ Tokosra ac mwet lal nukewa arulana totola ke elos sun Infacl Jordan, na elos mongla we.

Absalom El Muta Jerusalem

¹⁵ Absalom ac mwet Israel nukewa ma welul elos utyak nu Jerusalem, ac Ahithophel el welulos. ¹⁶ Ke Hushai, kawuk se su David el lulalfongi, el osun nu sel Absalom, el wowoyak ac fahk, “In paht mou lal tokosra! In paht mou lal tokosra!”

¹⁷ Na Absalom el siyuk sel, “Mea sis kom tila insese nu sel David, mwet kawuk lom? Efu ku kom tia welul?”

¹⁸ Hushai el topuk, “Nga ac welul fuka? Nga ac wi na mwet se su suleyukla sin LEUM GOD ac sin mwet inge ac mwet Israel nukewa. Nga ac wi kom na. ¹⁹ Ku su win ngan orekma nu se, fin tia wen nutin leum luk uh? Inge, nga fah kulansupwekom oana nga tuh kulansupu papa tomom meet.”

²⁰ Na Absalom el forang nu sel Ahithophel ac siyuk sel, “Inge ke kut sun acn inge, mea kom nunku mu fal kut in oru?”

²¹ Na Ahithophel el fahk, “Fahla orek kosro nu sin mutan kulansap kien papa tomom, su el tuh fliya in liyaung lohm sin tokosra. Na mwet Israel nukewa ac fah etu lah papa tomom el nunku keim oana sie mwet lokoalok lal, ac ma se inge ac fah arulana akkeye insien mwet su fahsr tukum inge.” ²² Ouinge elos tulokunak sie lohm nuknuk nu sel Absalom fin lohm sin tokosra. Na mwet nukewa liye na ke Absalom el utyak ac orek

kosro nu sin mutan kulansap kien papa tumal ah.

²³ Kas in kasru nukewa su tuku sel Ahithophel in len ingo, mwet uh insese nu kac oana in ma tuku sin God me. David ac Absalom eltal tukeni na fahsr kac.

17

Hushai El Kiapwella Absalom

¹ Tia paht toko, Ahithophel el fahk nu sel Absalom, “Lela ngan sulela singoul luo tausin mwet, na kut ac som ukwal David ofong. ² Nga ac fah mweunel ke pacl el totola ac munasla nunkal. El ac fah sangeng, ac mwet lal nukewa ac fah kaingla. Tokosra mukena pa nga ac uniya, ³ na nga ac folokonma mwet lal nukewa nu yurum, oana ke sie mutan pisrla el foloko nu yurin mukul tumal. Moul lun mwet sefanna pa kom suk an, na mwet saya nukewa fah moul in misla.”

⁴ Kas in kasru inge wo sel Absalom ac sin mwet kol nukewa lun mwet Israel.

⁵ Na Absalom el fahk, “Pangnolma Hushai ac lela kut in lohng lah mea el ac fahk uh.” ⁶ Ke Hushai el tuku, Absalom el fahk nu sel, “Pa inge kas in kasru lal Ahithophel nu sesr uh. Fuka, kut ac wi na? Fin tia, kom fahk lah mea kut ac oru.”

⁷ Na Hushai el fahk, “Kas in kasru lal Ahithophel nu sum ke pacl se inge uh tiana wo.

⁸ Kom etu na lah David, papa tomom, ac mwet lal elos arulana fokoko ke mweun, ac sulallal lalos oana sulallal lun soko bear mutan ma pusrla ma natul lukel. Papa tomom el mwet na fas

ke mweun, ac el tia wi muta yurin mwet lal ah ke fong uh. ⁹ Inge sahp el ana wikwik oasr in luf se, ku kutu pacna acn saya. Ke pacl se na David el ac lain mwet lom an, kutena mwet fin lohng kac elos ac fahk mu mwet lom an kuf tari. ¹⁰ Na finne mwet su arulana pulaik ac nikin sangeng oana lion uh, elos ac sangeng mweyen mwet Israel nukewa etu na lah papa tomom el sie mwet mweun pwengpeng, ac mwet lal ah arulana fokoko ke mweun. ¹¹ Kas in kasru luk nu sum uh pa kom in orani mwet Israel nukewa, mutawauk na oe epang oatula nwe eir, ac pisalos in oana puk weacn uh, na kom in sifacna kololos nu ke mweun uh. ¹² Kut ac konalak David yen el oasr we, ac mweunel meet liki el etu lah mea sikyak. Na el ac mwet lal nukewa ac fah misa, wangin sie ac fah mou. ¹³ El fin kaingyak nu in sie siti, na mwet lasr uh ac use sucl in amakinya siti sac nu ten nu infahlfal uh. Wangin sie eot ac fah oan fin tohktok we uh.”

¹⁴ Absalom ac mwet Israel nukewa elos fahk, “Kas in kasru lal Hushai wo liki kas lal Ahithophel.” LEUM GOD El tuh wotela mu mwet uh in tia eis kas in kasru wo lal Ahithophel, pwanang ongoiya ac tuku nu facl Absalom.

Kas In Sensenkakin Nu Sel David Ac Kaingla Lal

¹⁵ Na Hushai el fahkang nu sel mwet tol Zadok ac Abiathar ke kas in kasru ma el sang nu sel Absalom ac mwet kol lun mwet Israel, oayapa ke kas in kasru lal Ahithophel nu selos. ¹⁶ Na el sifilpa fahk, “Sulaklak, sapla nwe yorol David elan tia motulla ke acn in tupalla infacl ah yen

mwehis, a elos in tupalla na InfacI Jordan ofong, tuh el ac mwet lal in tia tukeni sruoh ac anwuki.”

¹⁷ Jonathan wen natul Abiathar, ac Ahimaaz wen natul Zadok, eltal muta soano ke unon in kof se pangpang Enrogel su oan likin pot in Jerusalem, mweyen eltal tia lungse mwet uh in liyaltal eltal fin utyak nu in siti uh. Oasr sie tulik mutan kulansap su muta fahsr nu yoroltal ac fahkang nu seltal ma orek uh, na eltal ac som fahk nu sel Tokosra David. ¹⁸ Sie len ah tulik mukul se liyaltalak ac som fahk nu sel Absalom. Na eltal kaingla ac wikla ke lohm sin sie mukul Bahurim. Oasr lufin kof se apkuran nu lohm sel ah, na eltal tili nu loac. ¹⁹ Mutan kien mukul sac usla mwe afyuf se sang afinya luf sac, na el sisalik fita in wheat nu fac in mau tia akilenyuk lah oasr ma loac. ²⁰ Mwet pwapa lal Absalom elos tuku nu yurin mutan sac ac fahk, “El aya Ahimaaz ac Jonathan?”

Ac mutan sac topuk, “Eltal srooht infacI an wot.”

Mwet uh sokoltal tuh tia ku in konaltalak, na elos folokla nu Jerusalem. ²¹ Tukun mwet ah folokla, Ahimaaz ac Jonathan fanyak liki luf sac, ac som fahkak nu sel Tokosra David ke ma Ahithophel el akoo in oru lainul David. Eltal fahk, “Sulaklak tupalla infacI ah.” ²² Ke ma inge David ac mwet lal mutawauk in srola liki InfacI Jordan, ac ke lenelik elos nukewa tupalla tari.

²³ Ke Ahithophel el liye lah mwet uh elos tiana oru oana kas in kasru lal nu selos, na el filiya mwe muta fin donkey natul, ac folokla nu in acn sel. Tukun el oakiya ma lal nukewa in wo, na el

sifacna loksakla. El misa ac pukpuki ke kulyuk lun sou lal ah.

²⁴ Ke pacl se Absalom ac mwet lal ah tupalla Infac Jordan, David el sun tari acn Mahanaim. (²⁵ Absalom el eisalang Amasa elan captain lun un mwet mweun, aolul Joab. Amasa el wen natul Jether mwet Ishmael, ac nina kial pa Abigail acn natul Nahash, ac tamtael lal Zeruihah, nina kial Joab.) ²⁶ Absalom ac mwet lal elos tulokinya lohm nuknuk selos in acn Gilead.

²⁷ Pacl se David el sun acn Mahanaim, mwet tolu inge tuku sonol: Shobi wen natul Nahash, sie mwet in siti Rabbah in acn Ammon; ac Machir wen natul Ammiel, sie mwet Lodebar; ac Barzillai, sie mwet Rogelim in acn Gilead. ²⁸ Eltal use mwe oan, pesin, ahlu orek ke kle, oayapa mwe mongo inge nal David ac mwet lal: wheat, barley, flao, fita manman, bean, pea, ²⁹ honey, cheese, cream, ac kutu sheep. Eltal etu lah David ac mwet lal ah masrinsral ac malu ac totola yen mwesis.

18

Kutangyukla Absalom Ac Anwuki El

¹ Tokosra David el eisani mwet lal nukewa ac kitalik nu ke u — ke kais tausin, ac kais foko, ac sang mwet kol in sapsap nu selos. ² Na el supwalosla ke u tolu. Captain lun kais sie u inge pa Joab, ac Abishai tamulel lal Joab, ac Ittai mwet Gath. Ac tokosra el fahk nu sin mwet lal inge, “Nga sifacna ac wi kowos pac.”

³ Na elos fahk nu sel, “Tia fal kom in wi kut som. Kut nukewa fin forla kaingla, ac wangin

kalmac nu sin mwet lokoalok lasr. Ku tafu sesr fin misa, ac fah ma pilesr pac selos. Kom mukefanna saok liki singoul tausin sesr, na pa wo kom in mutana in siti uh ac supu mwe kasru nu sesr.”

⁴ Tokosra el topuk, “Ma na kowos wotela an, nga ac wi na.” Na el tuyak ke mutunpot in siti sac ke mwet lal ah illa ke u lalos, kais tausin ac kais foko ke u se. ⁵ El sapkin nu sel Joab, Abishai ac Ittai, ac fahk, “Ke sripuk, nimet oru kutena ma koluk nu sin mwet fusr sac, Absalom.” Mwet mweun nukewa elos lohng ke David el sapkin nu sin captain tolu lal.

⁶ Mwet mweun lal David elos illa nu inimae, ac mweuni mwet Israel ke insak Ephraim. ⁷ Mwet Israel elos kutangyukla sin mwet lal David. Arulana upa mweun sac. Oasr mwet longoul tausin misa in len sac. ⁸ Mweun sac fahsrelik in polo acn sac nufon, ac pisen mwet misa insak ah pus liki mwet anwuki ke mweun ah.

⁹ Na Absalom el sun kutu mwet lal David. Absalom el muta fin miul soko, ac ke el kasrusr ye sak oak lulap soko, insifal sremla ke lesak ah. Miul soko ah kasrusr na, a Absalom el atlana ke sak oak soko ah. ¹⁰ Sie sin mwet lal David ah liyalak ac fahkang nu sel Joab, “Nga liyalak Absalom el oan atla ke sak oak soko!”

¹¹ Ac Joab el fahk, “Fin pwaye kom liyal, efu kom ku tia unilya na we? Nga lukun sifacna sot singoul ipin silver ac sie pel lom.”

¹² Mwet sac fahk, “Kom finne ase sie tausin ipin silver, a nga tia ku in srukak soko kufinpouk in lain wen natul tokosra. Kut nukewa lohng ke tokosra el sapkin nu sum Abishai ac Ittai, ac fahk,

‘Ke sripuk, nimet oru kutena ma koluk nu sin mwet fusr sac, Absalom.’ ¹³ Tusruktu nga funu seakos tokosra ac unilya Absalom, tokosra el lukun lohngak kac mweyen el lohng ma nukewa, na kom lukun tiana kasreyu.”

¹⁴ Joab el fahk, “Nga ac tia sifil sisla pacl luk yurum.” Na el us osra tolkwe ac sang fakisyia iniwal Absalom ke el srakna moul oan atla ke sak oak soko ah. ¹⁵ Ac singoul sin mwet mweun lal Joab elos apnulla Absalom ac faksilya nwe ke el misa.

¹⁶ Joab el sap elos in ukya mwe ukuk in tui mweun ah, na mwet lal ah foloko ac tila ukwe mwet Israel. ¹⁷ Elos us manol Absalom, ac sisya in sie luf na loal insak ah, ac sisang yol in eot na lulap in afinya. Mwet Israel nukewa elos kaingla, kais sie mwet nu yen sel.

¹⁸ Ke Absalom el tuh srakna moul, el tulokunak soko sru lulap ke Infahlfal Tokosra, in tuh sie mwe esmak kac sifacna, mweyen wangin tulik natul in us inel tuh in tia wanginla. Ouinge el sang inel sifacna nu ke sru soko ah, na srakna eteyuk sru soko ah nwe misenge mu Mwe Esmakin Lal Absalom.

David El Lohngak Lah Absalom El Misa

¹⁹ Na Ahimaaz, wen natul Zadok, el fahk nu sel Joab, “Lela ngan kasrusr nu yorol tokosra ac us pweng wo se inge lah LEUM GOD El molella liki mwet lokoalok lal ah.”

²⁰ Na Joab el fahk, “Mo! Kom fah tia us kutena pweng misenge. Kom ku in us ke sie na len, tuh tia misenge, mweyen wen nutin tokosra el misa.”

²¹ Na el fahk nu sin mwet kohs se lal su sie mwet

Ethiopia,* “Fahla fahk nu sin tokosra ma kom liye ah.” Na mwet kohs sac srimi ac kasrusr som.

²² Na Ahimaaz el sifil kwafe ac fahk, “Nga mansis ma nukewa, tuh nga siyuk nunak munas, lela ngan wi pac usyen pweng sacn.”

Joab el siyuk, “Wen nutik, efu ku kom lungse us pweng sacn, ke ac wangin molo nu sum?”

²³ Na Ahimaaz el sifilpa fahk, “Finne mea ma ac sikyak, nga srakna lungse wi kom.”

Joab el fahk, “Kwal, fahla.” Ouinge Ahimaaz el kasrusr tufoki inkanek soko ke Infahlfal Jordan, ac el alukella mwet kohs sac.

²⁴ Oasr pot luo raunela siti sac, ac David el muta inmasrlon mutunpot se lik ac mutunpot se loac. Sie mwet topang el fanyak nu fin pot uh, ac tu fin mutunpot sac. Ke el ngetla el liyauk mwet se mukena yume. ²⁵ El pang ac fahk nu sin tokosra, ac tokosra el fahk, “El fin mukena, el us pweng wo.” Mwet kasrusr sac el yume na.

²⁶ Na mwet topang sac liyauk sie pac mwet su mukena kasrusr, na el ngeti ac pang nu sin mwet se liyaung mutunoa, “Ngetla liye! Mwet se pa pac yume uh!”

Na tokosra el fahk, “El us pac pweng wo.”

²⁷ Mwet topang sac fahk, “Nga liye tuh mwet se meet ah kasrusr oana Ahimaaz.”

Tokosra el fahk, “El mwet na wo se, ac el us pweng wo.”

²⁸ Ahimaaz el wola ac paing nu sin tokosra, ac el putati nu infohk ah ye mutal ac fahk, “Leum

* **18:21** Ethiopia: ine sasu nu ke acn Cush; liye ke Kalmen Kutu Kas.

luk, kaksakin LEUM GOD lom su asot kutangla nu sum fin mwet lokoalok lom!”

²⁹ Tokosra el siyuk, “Ya Absalom nutik ah ku na?”

Ahimaaz el topuk, “Ke Joab, captain lom, el supweyume, nga tuh liye oasr mukuikui yohk se orek tuh nga tia ku in etu lah mea se.”

³⁰ Tokosra el fahk nu sel, “Fahsrot tu inse ingo.” Ac el fahla nu insac ac tu we.

³¹ Na mwet Ethiopia sac el tuku, ac fahk nu sin tokosra, “Leum fulat, oasr pweng wo se nga us nu sum! Misenge LEUM GOD El asot kutangla nu sum fin mwet nukewa su tuyak lain kom!”

³² Ac tokosra el siyuk, “Ya Absalom nutik ah ku na?”

Mwet kohs sac fahk, “O Tokosra, leum luk, nga kena tuh ma sikyak nu sel ah in sikyak nu sin mwet lokoalok lom nukewa, oayapa nu sin mwet nukewa su lain kom.”

³³ Ac insien tokosra sessesla ke asor. El fanyak nu ke infukil se oan lucng ke mutunpot ah, ac tung. Ke el tung el fahk, “We, wen nutik! Wen nutik, Absalom! Absalom nutik! Nga ke in nga pa misa ac tia kom, wen nutik! Absalom nutik!”

19

Joab El Kaskas Toasr Nu Sel David

¹ Fwackyng nu sel Joab lah Tokosra David el tung ac arulana asor kacl Absalom. ² Ke ma inge, enganak lun mwet mweun nukewa lal David ke sripen kutangla lalos in len sac, ekla nu ke asor ac supwar, mweyen elos lohng lah tokosra el arulana asor ke wen natul. ³ Elos mahsrikyak

nu in siti ah, oana luman mwet mweun su ac mwekin elos fin kaing liki mweun uh. ⁴ Tokosra el nokomla mutal ac tung ke pusra lulap, “We, wen nutik! Wen nutik, Absalom! Absalom nutik!”

⁵ Joab el som nu lohm sin tokosra ac fahk nu sel, “Misenge kom arulana akmwekinye mwet lom, aok elos su tuh molikomla oayapa molela wen nutum, acn nutum, mutan kiom ac mutan kulansap kiom. ⁶ Kom lain mwet su lungse kom, ac akkeye mwet su srungekom! Kom arulana akkalemye lah mwet pwapa lom ac mwet mweun lom wangin sripalos nu sum. Nga liye tuh kom lukun arulana engan misenge funu Absalom pa moul a kut nukewa misa. ⁷ Inge, fahla ac sang kutu kas in akkeye insien mwet lom an. Nga fulahk Inen LEUM GOD lah kom fin tia oru, na lututang wangin siefanna selos ac fah wi kom. Ma koluk se inge ac tuh alukela ma koluk nukewa ma sikyak nu sum in pacl oemeet me nu misenge.” ⁸ Na tokosra el tukakek ac som muta apkuran nu ke mutunpot in siti ah. Mwet lal ah lohngak lah el oasr we, na elos nukewa som muta yorol.

David El Mukuiyak In Folok Nu Jerusalem

In pacl se ingan, mwet Israel nukewa folokla tari nu yen selos kais sie. ⁹ In facl sac nufon elos mutawauk akukuin inmasrlolos sifacna ac fahk, “Tokosra David el molikutla liki mwet lokoalok lasr. El loangekutla liki mwet Philistia, a inge el kaingla lukel Absalom ac som liki facl se inge. ¹⁰ Kut tuh mosrwellla Absalom elan tokosra lasr,

a anwuki el ke mweun. Na efu ku wangin mwet som srike in folokunulma Tokosra David?”

¹¹ Pweng ke ma mwet Israel elos fahk inge sonol Tokosra David, na el supwalla Zadok mwet tol, ac Abiathar in siyuk sin mwet kol lun Judah, “Efu ku in kowos pa etok in folokunulla tokosra nu in lohm sel? ¹² Kowos sou luk. Kut srah sefanna ac ikwa sefanna. Efu ku in tuh kowos pa etok in folokinyume an?” ¹³ David el oayapa sap elos in fahk nu sel Amasa, “Kom sou luk. Nga sulekomla in aolulla Joab kol mwet mweun luk ingela. Lela LEUM GOD Elan sringilyuwi ngan misa, nga fin tia oru oana nga fahk uh!” ¹⁴ Mwet Judah nukewa elos arulana in sewowo ke kas lal David inge, ac elos sapla nu yorol elan foloko wi mwet pwapa lal nukewa.

¹⁵ Ke tokosra el folok ah, mwet Judah elos tuku sonol ke Infac Jordan. Elos tuh tuku nu Gilgal in atlol ke el tupalla infac ah. ¹⁶ In pac sacna, Shimei mwet Benjamin, su wen natul Gera mwet Bahurim, el sulaklak som nu Infac Jordan in osun nu sel David. ¹⁷ El us sie tausin mwet in sruf lal Benjamin welul. Ac Ziba, mwet kulansap lun sou lal Saul, el oayapa tuku wi wen singoul limekosr natul ac longoul mwet kulansap, ac elos sun Infac Jordan meet liki tokosra. ¹⁸ Elos tupalla infac ah in atlol tokosra ac sou lal ah, ac in oru ma nukewa ma tokosra el ac lungse elos in oru.

David El Kulang Nu Sel Shimei

Ke tokosra el akola elan tupalla infac ah, Shimei el putati nu infohk uh ye mutal, ¹⁹ ac fahk,

“Leum luk, nunak munas mulkunla ma koluk nga orala ke len se kom tuh som liki Jerusalem. Nimet nununkeyu, ku sifil nunku kac. ²⁰ Nga sifacna etu lah nga orala ma koluk se, pa sis nga pa mwet se emeet sin sruf in acn epang in tuku osun nu sum misenge.”

²¹ Abishai, wen natul Zeruah, el kasla fahk mu, “Fal in anwuki Shimei, mweyen el tuh selngawi el su LEUM GOD El sulela tuh elan tokosra.”

²² Tusruktu David el fahk nu sel Abishai ac Joab, tamulel lal ah, “Su siyuk nunak lomtal an? Ya komtal ac orek lokoalok nu sik? Inge nga pa tokosra lun Israel, na wangin mwet Israel ac fah anwuki misenge.” ²³ Na el fahk nu sel Shimei, “Nga wuleot nu sum lah kom ac fah tia anwuki.”

David El Kulang Nu Sel Mephibosheth

²⁴ Na Mephibosheth, wen nutin natul Saul, el tufokla in osun nu sin tokosra. El tuh tiana olla nial, ku nawela alut lal, ku olla nuknuk lal ah oe ke pacl se tokosra el som liki acn Jerusalem nwe ke el kutangla foloko. ²⁵ Ke Mephibosheth el tuku liki acn Jerusalem in osun nu sin tokosra, na tokosra el fahk nu sel, “Mephibosheth, kom tuh tia wiyu som. Efu?”

²⁶ El topuk, “Leum luk, kom kalem kac lah nga mwet ul se. Nga tuh fahkang nu sin mwet kulansap luk elan akoela donkey nutik ah ngan kasrusr fac wikomla, tuh el tiana orala. ²⁷ El kaskas kikiap keik nu sum, leum fulat luk. Tusruktu kom oana sie lipufan lun God. Ke ma inge, oru ma kom nunku mu fal kom in oru.

²⁸ Lukun fal tuh kom in uniya nufon mwet in sou lun papa tumuk ah, tuh pa kom tuh lela nu sik in wi mongo ke tepu lom uh. Wangin suwohs luk in siyuk kutepacna ma sum, leum fulat luk.”

²⁹ Tokosra el topuk, “Kom tia enenu in sifilpa fahk kutena ma, mweyen nga wotela tari lah kom, ac Ziba, pa ac tukeni ipeis ke acn lal Saul uh.”

³⁰ Ac Mephibosheth el topuk, “Lela Ziba elan eis lal nufon. Nga tia enenu kutena ma sayen lah kom foloko nu acn sum uh ke wo ouiya.”

David El Kulang Nu Sel Barzillai

³¹ Barzillai mwet Gilead, el oayapa tufoki Rogelim me in tuh atlol tokosra ke el tupalla InfacI Jordan. ³² Barzillai el arulana matu. El yac oalngoul. El arulana kasrup, ac el tuh sang mwe mongo nun tokosra ke pacl el muta Mahanaim.

³³ Tokosra el fahk nu sel, “Fahsru wiyu som nu Jerusalem, ac nga ac fah karingin kom.”

³⁴ Tuh Barzillai el fahk, “Nga ac tia moul paht. Mwe mea ngan wi tokosra som nu Jerusalem?”

³⁵ Nga sun yac oalngoul tari, ac wanginna ma nga sifil engan kac pacl inge. Nga tia ku in ema ma nga kang ac nim, ac nga tia ku in lohng pusren mwet on. Nga ac tuh akkemkatuye kom, leum luk. ³⁶ Nga kupansuwol nu ke kulang lulap lom uh. Tari, nga ac wi kom na alukela infacI ah kutu srisrik, ³⁷ na nga siyuk nga in folokla nu lohmi sik ah, ac misa apkuran nu ke kulyuk lun papa tumuk ac nina kiuk. Wen se nutik pa inge, Chimham. Eisal in wi kom tuh elan

kulansupwekom. Kom fah oru nu sel oana ma kom lungsum, leum fulat luk.”

³⁸ Tokosra el topuk, “Nga ac usal elan wiyu, ac oru nu sel oana ma kom lungse. Oayapa nga ac oru nu sum kutena ma kom siyuk.”

³⁹ Na David ac mwet lal nukewa tupalla Infac Jordan. El ngok mutal Barzillai ac sang kas in akinsewowoyal, na Barzillai el folokla nu yen sel.

Judah Ac Israel Akukuin Kacl Tokosra

⁴⁰ Ke tokosra el tupalla Infac Jordan wi mwet Judah nukewa ac tafu sin mwet Israel su atlol, el fahsr nu Gilgal, ac Chimham el welul. ⁴¹ Na mwet Israel nukewa som nu yorol tokosra ac fahk nu sel, “Leum lasr, efu ku mwet Judah wiasr elos tuh nunku mu oasr suwohs lalos in eiskomla ac atol kom ac sou lom ac mwet lom ke kowos tupalla Infac Jordan?”

⁴² Na mwet Judah elos topuk ac fahk, “Kut oru mweyen tokosra el sie sesr. Na efu ku ma se inge in aktoasrye kowos? El soenna moli mwe mongo nasr, ku ase kutena ma nu sesr.”

⁴³ Mwet Israel elos fahk, “Oasr suwohs lasr pacl singoul yohk liki suwohs lowos kacl Tokosra David, el finne sie suwos. Efu kowos ku pilesrekut? Nimet kowos mulkunla lah kut pa sramsramkin meet in folokinyukme tokosra uh!”

Tusruktu pusren mwet Judah arulana upa liki pusren mwet Israel ke akukuin se inge.

20

Alein Lal Sheba

¹ In pacl se inge oasr sie mwet lusrongten in acn Gilgal — inel pa Sheba wen natul Bikri, ac el ma in sruf lal Benjamin. El ukya mwe ukuk ac wowoyak ac fahk, “Sisella David! Kut ac tia welul! Mwet Israel nukewa, kut som nu yen sesr ah!” ² Ouinge mwet Israel elos sisella David, ac welulla Sheba. A mwet Judah elos insese na yorol David, ac elos welul fahla Infacl Jordan lac nu Jerusalem.

³ Ke David el tuku nu loh m sin tokosra in acn Jerusalem, el orani mutan kulansap singoul kial ma el tuh filiya in liyaung inkul sel ah, ac eisolosyang nu inpoun mwet topang uh. El sang enenu lalos, tuh el tia oan yorolos. Elos muta kaul ac moul oana mutan katinmas ke lusen moul lalos.

⁴ Ac tokosra el fahk nu sel Amasa, “Pangoneni mwet Judah ac welulos foloko nu inse inge ulela.” ⁵ Amasa el som in pangnolos, tuh el tia foloko ke pacl se tokosra el tuh fahk nu sel ah. ⁶ Na tokosra el fahk nu sel Abishai, “Sheba el ac orek lokoalok nu sesr yohk lukel Absalom. Us mwet luk an ac fahsrot ukwal, elan ma tia utyak nu in siti oasr pot ku we pwanang kut ac kofla sruokilya.” ⁷ Ke ma inge, mwet lal Joab ac mwet topang oayapa mwet mweun nukewa saya, elos welul Abishai som liki acn Jerusalem in ukwal Sheba. ⁸ Ke elos sun eot lulap se in acn Gibeon, Amasa el sonolos. Joab el nukum nuknuk in mweun, ac cutlass se oan ke ma neinya sripsrip ke pel lal. Ke el fahs nu meet, cutlass sac putatla. ⁹ Joab el fahk nu sel Amasa, “Ma lik, kom fuka?” ac el

sruokya alut lal ah ke lac po layot tuh elan ngok mutal. ¹⁰ Amasa el tiana akola nu ke cutlass se ma Joab el sruokya ke lac paol lasa, na Joab el fakisy a insial ac koanonsial raki nu infohk uh. Na el misa na insac, pwanang Joab el tia enenu in faksilya pacl luo.

Na Joab ac Abishai tamulel lal, som in ukwal Sheba. ¹¹ Sie sin mwet lal Joab ah tui ke manol Amasa ac wola fahk, “Mwet nukewa su ma lal Joab ac David, fahsr tokol Joab!” ¹² Manol Amasa afla ke srah ac oanna inkanek ah. Sie mwet lal Joab liye lah mwet uh fahsr tui ke mano sac, na el amakunla liki innek ah nu inima e, ac afinya ke kaot se. ¹³ Tukun mano sac mokleyukla liki innek ah, na mwet nukewa fahsr tokol Joab in ukwal Sheba.

¹⁴ Sheba el fahsr alukela acn sin sruf nukewa lun Israel, ac tuku nu ke siti Abel Beth Maacah, ac mwet nukewa in sou lal Bikri elos toeni ac fahsr tokol nu in siti uh. ¹⁵ Mwet lal Joab elos lohng lah Sheba el oasr we, na elos fahsreni kuhlusya siti sac. Elos sang fohk musaeak nien fanyak lalos nu fin pot we, ac mutawauk in pikin ye pot uh in raki. ¹⁶ Oasr mutan lalmwetmet se in siti sac, su wowoyak fin pot ah, ac fahk, “Koasrlong! Lohng! Sap Joab elan fahsru. Nga ke sramsram nu sel.” ¹⁷ Na Joab el som nu yorol, ac mutan sac siyuk, “Ku kom pa Joab?”

Na Joab el fahk, “Aok, nga.”

Na mutan sac fahk, “Lohng ma nga ac fahk uh.”

Na Joab el fahk, “Nga ac lohng.”

¹⁸ Mutan sac fahk, “Oasr kas se lun mwet in pacl somla fahk mu, ‘Fahla eis top lom an in siti

lun Abel' — na pa ingan ma elos tuh oru. ¹⁹ Siti se sesr inge siti na pwengpeng se. Yohk misla ac insese lasr nu sin tokosra lasr inmasrlon siti Israel nukewa. Efu kom ku srike in kunausla? Ku kom lungse akkolukyela ma lun LEUM GOD?"

²⁰ Na Joab el topuk, "Mo! Tiana ku! Nga tia ku in akkolukye ku kunausla siti lowos uh! ²¹ Tia pa ingan ma kut akoo. Oasr sie mukul, inel pa Sheba wen natul Bikri, el tuku liki eol uh in facl Ephraim, ac el mutawauk sie alein lainul Tokosra David. Usalu mwet se ingan, na nga fah som liki siti lowos uh."

Na mutan sac fahk, "Kut ac sisot sifal fin pot uh wot nu sum." ²² Na el som nu yurin mwet in siti sac ac fahkak nunak lal nu selos, na elos pakela sifal Sheba ac sista fin pot uh lac nu sel Joab. Joab el ukya mwe ukuk in akkalemye nu sin mwet lal elos in som liki siti uh, na elos folokla nu yen selos. Ac Joab el folokla nu Jerusalem nu yorol tokosra.

Mwet Pwapa Lal David

²³ Joab el captain lun un mwet mweun lun Israel. Benaiah wen natul Jehoiada, pa liyaung un mwet topang lal David. ²⁴ Adoniram pa liyaung orekma lun mwet kohs. Jehoshaphat wen natul Ahilud, pa karinganang ma simla. ²⁵ Sheva pa mwet sim inkul lun tokosra. Zadok ac Abiathar pa mwet tol. ²⁶ Ac Ira, sie mwet liki siti Jair, el oayapa sie sin mwet tol lal David.

21

Tulik Natul Saul Anwuki

¹ In we lal Tokosra David, oasr sracl na upa se, yac tolu lusa. Na David el lolngok nu sin LEUM GOD kac, ac LEUM GOD El fahk, “Oasr mwatal Saul ac sou lal ke akmas. El tuh uniya mwet in acn Gibeon.” (² Mwet Gibeon elos tia mwet Israel — elos mwet Amor, sie u srisrik su mwet Israel elos tuh wulela mu elos ac karinganulos, tuh pa Saul el tuh srike elan kunauselosla ke sripen moniyuk lal in nunku ke mwet Israel ac mwet Judah.) ³ Na David el solani mwet Gibeon ac fahk nu selos, “Mea nga ku in oru nu suwos? Nga ke akwoyela ma koluk se ma orekla nu suwos, tuh kowos in ku in akinsewowoye mwet lun LEUM GOD.”

⁴ Elos topuk ac fahk, “Amei lasr nu sel Saul ac sou lal ah tia ku in akwoyeyukla ke silver ku gold. Kut tia pac lungse uniya kutena mwet Israel.”

Ac David el siyuk, “Na mea kowos nunku mu fal nga in oru nu suwos?”

⁵ Elos fahk, “Saul el tuh lungse elan kunauskutla ac tia likiya siefanna sesr in moulin facl Israel nufon. ⁶ Ouinge ase itkosr mukul in sou lal an, tuh kut fah srupsralosyak ye mutun LEUM GOD in acn Gibeah, siti sel Saul, tokosra se sulosolla sin LEUM GOD.”

Tokosra el topuk, “Nga ac eisaloswot nu suwos.”

⁷ A ke sripen wulela mutal ma el ac Jonathan, wen natul Saul, tuh orala inmasrlotal, David el sruokilyana Mephibosheth, wen natul Jonathan natul Saul, elan tia wi anwuki. ⁸ Na el eisalang Armoni ac Mephibosheth, wen luo su Rizpah

acn natul Aiah, el oswela nu sel Saul, oayapa wen limekosr pac natul Merab acn natul Saul, su el oswela nu sel Adriel wen natul Barzillai, sie mwet Meholah. ⁹ David el eisaltalang nu sin mwet Gibeon, ac elos srupsralosyak fineol ah ye mutun LEUM GOD, ac mwet itkosr inge tukenina misa. Pacl se elos anwuki, apkuran pacl in kosrani barley tukun pacl in mihsrisr.

¹⁰ Na Rizpah, mutan kulansap kial Saul su acn natul Aiah, el orala kitin lohnm nuknuk ke nuknuk yohk eoa, ac muta loac, fin eot se monin mwet misa ah oan we, na el muta in acn sac ke mutaweyen pacl in kosrani ah nwe ke pacl in af tukun pacl in fol. Ke len uh el muta lusla won yen engyeng uh liki mano uh, ac ke fong uh el lusla kosro inima uh lukelos.

¹¹ Ke David el lohng ma Rizpah el oru inge, ¹² el som eis srel Saul ac Jonathan wen natul, liki mwet Jabesh in acn Gilead. (Elos tuh pisrala liki nien toeni lun mwet uh in acn Beth Shan, yen mwet Philistia elos srupusrak mano luo ah we ke len se elos unilya Saul fin Fineol Gilboa.)

¹³ David el us srel Saul ac Jonathan, ac el oayapa orani srin mwet itkosr ma sripsripyak ah. ¹⁴ Na elos pikinya srel Saul ac Jonathan ke kulyuk lal Kish, papa tumal Saul, in acn Zela in facl lun Benjamin, ac elos oru ma nukewa ma tokosra el sapkin. Tukun ma inge, God El topuk pre lalos ke mutunfacl sac.

*Mweun Lain Mwet Philistia Yohk Pisa
(Sie Chronicle 20:4–8)*

¹⁵ Oasr pac sie mweun lulap inmasrlon mwet Philistia ac mwet Israel, na David ac mwet lal elos som mweuni mwet Philistia. Ke sie sin mweun inge, David el totola. ¹⁶ Sie mwet yohk pisa pangpang Ishbibenob el us osra bronze soko paun itkosr tafu toasriya, ac cutlass sasu se sripsrip manol. El nunku mu el ku in unilya David. ¹⁷ Tusruk Abishai wen natul Zeruah, el tuku kasrel David. El faksilya mwet yohk pisa sac ac unilya. Na mwet lal David elos fahk nu sel David elan wulela nu selos mu el ac tiana sifilpa welulos illa nu ke mweun. Elos fahk, “Kom pa mwe finsrak lun Israel, ac kut tia lungse kom in wanginla.”

¹⁸ Tukun ma inge oasr pac sie mweun lain mwet Philistia in acn Gob. Ke mweun se inge, Sibbecai mwet Hushah, el uniya sie pac mwet yohk pisa pangpang Saph.

¹⁹ Na oasr pac sie mweun lain mwet Philistia in acn Gob, ac Elhanan wen natul Jair mwet Bethlehem, el unilya Goliath, mwet Gath. Fungin osra natul Goliath ah yohk oana sak ke mwe otwot nuknuk.

²⁰ Ac oasr pac sie mweun orek Gath, acn se oasr sie mwet yohk pisa muta we su lungsena anwuk. Oasr kufinpo onkosr ke paol kewa, ac kufinne onkosr ke nial kewa. ²¹ El funmwet nu sin mwet Israel, ac Jonathan wen natul Shammah, tamulel lal David, el unilya.

²² Mwet lulap akosr inge elos ma nutin mwet yohk pisa lun acn Gath, ac elos anwuki sel David ac mwet lal.

22

On In Kutangla Lal David (Psalm 18)

- ¹ Ke LEUM GOD El molella David liki inpaol
Saul ac mwet lokoalok pac saya, na David el
onkakin on soko inge nu sin LEUM GOD:
- ² LEUM GOD El eot ku luk, nien wikla luk,
Ac Mwet Lango luk.
- ³ God luk El mwe loang luk,
Ke nga muta yorol nga inse misla.
El loangeyu oana sie mwe loeyuk;
El lain mwet lokoalok luk ac ase misla nu sik.
El mwet lango luk;
El loangeyu ac moliyula liki mwe lokoalok.
- ⁴ Nga pang nu sin LEUM GOD,
Ac El moliyula liki mwet lokoalok luk.
Kaksakin LEUM GOD!
- ⁵ Noa lun misa apinyula;
Noa lun kunausten toki nu fuk.
- ⁶ Mwe kapid lun misa srumasryula,
Ac kulyuk akola in sruokyuwi.
- ⁷ In keok luk, nga pang nu sin LEUM GOD;
Nga pang nu sin God luk tuh Elan kasreyu.
In tempul lal el lohng pusrek;
El porongo ke nga pang Elan kasreyu.
- ⁸ Na faclu rarrar ac usrusryak;
Pwelung yen engyeng uh mukuikui ac kus-
rusrsusr
Mweyen God El kasrkusrak!
- ⁹ Kulasr fofosryak liki infwacl,
Sie e in kunausten ac mulut fol sikyak liki
oalul.
- ¹⁰ El seya acn lucng ac tufoki,

- Wi sie pukunyeng lohsr ye nial.
- 11 El sohksok mui fin cherub;
El pwesroul ke poun eng uh.
- 12 El nokmulla ke lohsr;
Pukunyeng matoltol sessesla ke kof raunella.
- 13 Mulut fol firiryak liki sarom su oan ye mutal.
- 14 Na LEUM GOD El ngirngir yen engyengu me,
Ac pusren God Kulana lohngyuk.
- 15 El pisrik pisr natul, ac mwet lokoalok lal fahsrelik;
Ke kalmelik lun sarom El oru elos kaingelik.
- 16 Ke LEUM GOD El kai mwet lokoalok lal
Ac ngirla nu selos ke kasrkusrak,
Acn loal in meoa wanginla koano,
Ac pwelung lun faclu ikakelik.
- 17 LEUM GOD El saplaki lucng me ac sruokyuwi;
El amakinyuyak liki inkof loal.
- 18 El moliyula liki mwet lokoalok kulana luk,
Ac liki elos nukewa su srungayu.
Elos arulana ku likiyu.
- 19 Ke nga muta in mwe ongoiya, elos lainyu,
Tusruktu LEUM GOD El loangeyula.
- 20 El kasreyu ac srukyuyak liki mwe fosrngu;
El moliyula mweyen el in sewowo sik.
- 21 LEUM GOD El ase lacnen orekma suwohs luk;
El akin sewowoyeyu mweyen wangin ma koluk luk.
- 22 Nga akos na ma sap lun LEUM GOD;
Nga tiana forla liki God luk.
- 23 Nga karinganang ma sap lal nukewa,
Nga tia seakos ma El sapkin.
- 24 El etu lah wangin ma sutuu luk,

- Ac nga sifacna liyeyuyang tuh nga in tia oru
ma koluk.
- 25 Ouinge El ase mwe mol nu sik mweyen nga
oru ma suwohs,
Mweyen El etu lah wangin mwetik.
- 26 O LEUM GOD, kom oaru nu selos su oaru nu
sum,
Ac kom arulana wo nu selos su moul suwohs.
- 27 Kom nasnas nu selos su nasnas,
A kom kwaselos su koluk.
- 28 Kom molelos su inse pusisel,
A kom akpusiselyalos su inse fulat.
- 29 LEUM GOD, kom kalem luk;
Kom sista lohser likiyu.
- 30 Kom akkeyeyu tuh nga in lain mwet lokoalok
luk
Ac ase ku nu sik in kutangla loang lalos.
- 31 Suwoswoslana orekma lun God se inge,
Kas lal arulana pwaye ac fal in lulalfongiyuk!
El oana sie mwe loang
Nu sin mwet nukewa su suk molela sel.
- 32 LEUM GOD mukena El God;
God mukena El mwe loang lasr.
- 33 God se inge El nien molela ku luk;
El oru inkanek luk in misla ac wo.
- 34 El akkeye niuk in suwohs oana soko deer;
El karinginyu fineol uh.
- 35 El akpahyeyu nu ke mweun
Tuh nga in ku in orekmakin mwe pisr
kulana.
- 36 O LEUM GOD, kom karinginyu ac moliyula;
Kasru lom oru nga in pwengpeng.
- 37 Kom karinginyu tuh nga in tia sruoh,

Ac nga soenna ikori.

38 Nga ukwe mwet lokoalok luk ac kutangulosla;
Nga tia tui nwe ke na nga kunauselosla.

39 Nga srunglulosi, ac elos tia ku in tuyak;
Elos kutangyukla oan ye mutuk.

40 Kom akkeyeyu nu ke mweun
Ac ase kutangla fin mwet lokoalok luk.

41 Kom oru mwet lokoalok luk in kaing likiyu;
Nga kunauselosla su srungayu.

42 Elos suk mwet in kasrelos, a wangin mwet
molelosla;
Elos pang nu sin LEUM GOD, a El tiana topuk.

43 Nga toanelosi, ac elos ekla oana kutkut;
Nga itungulosi oana fohk furarrar inkanek
uh.

44 Kom moliyula liki mwet alein nu sik,
Ac oakiya tuh nga in leum fin mutunfacl uh;
Mwet ma nga tia etu, inge elos orekma nu
sik.

45 Mwetsac elos srim ye mutuk;
Ke elos lohng pusrek, elos akos.

46 Pulaik lalos wanginla
Ac elos rarrar ke elos tuku liki pot ku lalos.

47 LEUM GOD El mou! Kaksakin El su nien
molela luk!
Fahkelik pwengpeng lun God ku su moliyula!

48 El ase kutangla fin mwet lokoalok luk;
El akpusiselye mutunfacl su muta ye kolyuk
luk

49 Ac moliyula liki mwet lokoalok luk.

O LEUM GOD, kom ase kutangla fin mwet
lokoalok luk
Ac liyeyuyang liki mwet sulallal.

- 50 Ouinge nga kaksakin kom inmasrlon mutun-
facl uh;
Nga onkakin on in kaksak nu sum.
- 51 God El sang kutangla lulap nu sin tokosra lal;
El akkalemye lungse kawil lal nu sel su el
sulela,
Aok, nu sel David ac fita lal ma pahtpat.

23

Kas Safla Lal David

¹ David, wen natul Jesse, el pa mwet se su God El oru in pwengpeng, su God lal Jacob el sulella tuh elan tokosra, oayapa el pa mwet orek on wolana lun mwet Israel. Pa inge kas safla lal David:

² Ngun lun LEUM GOD kaskas nu sik tuh nga in fahk nu suwos;

Kas lal oan in oalik.

³ God lun Israel El kaskas tari;

El su karinganang Israel El fahk nu sik,

“Tokosra se su leum ke nununku suwohs,

Su akos God ke el leumi mwet uh,

⁴ El oana kalmen faht ke sie lotutang wangin pukunyeng,

Faht se su oru mah uh saromrom tukun af uh.”

⁵ Pa inge ouiyeen akinsewowo lun God nu sin fita luk,

Mweyen El orala sie wulela nu sik su fah oan ma pahtpat,

Sie oakwuk su ac fah tia kunausyukla,

Sie wulela su ac fah tia ikilyukla.

Pwayena ma nga lungse.

Pa inge mwe kutangla luk,
Ac God El ac fah oru tuh in sikyak ouinge.

⁶ A mwet tia etu ke God elos oana otonmu ma
mwet uh sista;

Wangin mwet ku in kahlye fin tia nukla pao.

⁷ Kom enenu in orekmakin kufwen sroasr osra,
ku osra in fakfuk;

Mwet inge ac fah firiryak nufon.

Mwet Mweun Pwengpeng Lal David
(*Sie Chronicle 11:10–41*)

⁸ Pa inge inen mwet mweun pwengpeng lal
David: mwet se meet uh pa Josheb Basshebeth
mwet Tachemon, ac el mwet kol lun u se pang-
pang “Mwet Tolu” ah. El anwuk kin osra natul
lain mwet oalfoko, ac uniya nufon ke mweun
sefanna.

⁹ Mwet se akluo ke mwet pwengpeng tolu inge
pa Eleazar, wen natul Dodo in sou lal Ahoh. Sie
len ah, el ac David lain mwet Philistia su fahsreni
in mweun. Mwet Israel elos foloki, ¹⁰ a el tu na
lain mwet Philistia nwe ke na paol tulakyak ac
el tia ku in fuhlela cutlass natul ah. LEUM GOD
El oru kutangla na yohk se in len sac. Tukun
tari mweun ah, mwet Israel elos folokla nu yorol
Eleazar ac elos sarukla mwe mweun liki monin
mwet misa.

¹¹ Mwet se aktolu ke mwet pwengpeng tolu
ah pa Shammah, wen natul Agee, mwet Harar.
Mwet Philistia elos tuh fahsreni nu Lehi, acn se
ma oasr ima in pea se we. Mwet Israel elos kaing
liki mwet Philistia, ¹² a Shammah el tia kaing.
El tu na in ima sac ac loangela, ac uniya mwet

Philistia. LEUM GOD El oru kutangla na yohk se in len sac.

¹³ Ke apkuranyang pacl in kosrani ah, tolu sin u se pangpang “Mwet Tolngoul” eltal tufokla nu ke Luf Adullam, acn David el tuh muta we. In pacl sac pacna oasr un mwet Philistia su muta ke nien aktuktuk ke Infahlfal Rephaim. ¹⁴ Ke pacl se ingan David el muta ke sie tohktok ma kuhlusyukyak, ac sie pac un mwet Philistia elos sruokya acn Bethlehem ac muta we. ¹⁵ David el srounfusryak ac fahk, “Nga ke sie mwet in use kutu kof ah nimuk ke lufin kof se ke mutunpot Bethlehem.” ¹⁶ Mwet mweun pwengpeng tolu ah elos fokoko na sifacna utyak sasla nien aktuktuk lun mwet Philistia, na utiya kof ke lufin kof sac, ac usla nu yorol David. Tusruktu el tiana nimya, a el okoala nu infohk uh tuh in mwe kisa nu sin LEUM GOD. ¹⁷ El fahk, “O LEUM GOD, nga koflana nim kof se inge, mweyen ac oana ngan nim srahn mwet su pilesrala moul lalos inge!” Ouinge el srangesr nim.

Na pa ingan orekma pulaik lun mwet mweun pwengpeng tolu ah.

¹⁸ Abishai, tamulel lal Joab (nina kialtal pa Zeruiah) el pa mwet kol lun “Mwet Pwengpeng Tolngoul.” El anwukkin osra natul lain mwet tolfoko, ac uniya nufon. Na el mutawauk in pwengpeng inmasrlon “Mwet Tolngoul” ah. ¹⁹ El pa pwengpeng emeet sin “Mwet Tolngoul,” ac el mwet kol lac lalos, tusruktu el tia arulana pwengpeng oana “Mwet Tolu” ah.

²⁰ Benaiah, wen natul Jehoiada mwet Kabzeel, el sie pac mwet mweun pwengpeng, ac pus ma

pulaik el orala. Sie pacl ah el uniya mwet mweun na ku luo lun mwet Moab. Oayapa sie len ma yohk snow ah, el tufoki nu in luf se ac uniya lion soko. ²¹ El uniya pac sie mwet Egypt na lulap su sruokya osra soko, a Benaiah el lainul ke sikal soko. El tulakunla osra liki poun mwet Egypt sac, ac sang unilya. ²² Pa ingan orekma pulaik lal Benaiah su sie sin “Mwet Tolngoul” ah. ²³ Arulana eteyuk el inmasrlolos, tusruktu el tia pwengpeng oana “Mwet Tolu” ah. David el sang tuh elan mwet kol fin mwet mweun karinginyal sifacna.

²⁴ Mwet inge elos wi pac oasr ke un “Mwet Tolngoul”:

Asahel, ma wial Joab

Elhanan wen natul Dodo, mwet Bethlehem

²⁵ Shammah ac Elik, mwet Harod

²⁶ Helez, mwet Pelet

Ira wen natul Ikkesh, mwet Tekoa

²⁷ Abiezer, mwet Anathoth

Mebunnai, mwet Hushah

²⁸ Zalmon, mwet Ahoh

Maharai, mwet Netophah

²⁹ Heleb wen natul Baanah, mwet Netophah

Ittai wen natul Ribai, mwet Gibeah in acn Benjamin

³⁰ Benaiah, mwet Pirathon

Hiddai, mwet ke infahlfal apkuran nu Gaash

³¹ Abialbon, mwet Arabah

Azmaveth, mwet Bahurim

³² Eliahba, mwet Shaalbon

Wen ekasr natul Jashen

Jonathan

33 Shammah, mwet Harar
 Ahiam wen natul Sharar, mwet Harar
 34 Eliphelet wen natul Ahasbai, mwet Maacah
 Eliam wen natul Ahithophel, mwet Gilo
 35 Hezro, mwet Carmel
 Paarai, mwet Arab
 36 Igal wen natul Nathan, mwet Zobah
 Bani, mwet Gad
 37 Zelek, mwet Ammon
 Naharai, mwet Beeroth, su mwet utuk mwe
 mweun lal Joab wen natul Zeruah
 38 Ira ac Gareb, mwet Jattir
 39 Uriah, mwet Hit
 Mwet tolgoul itkosr inge nufon elos mwet
 mweun pwengpeng.

24

David El Oakla Pisen Mwet Uh (Sie Chronicle 21:1–27)

¹ Sie pac pacl ah, LEUM GOD El kasrkusrak
 sin mwet Israel, ac El oru tuh David elan ak-
 lokoalokyalos. LEUM GOD el fahk nu sel, “Fahla
 oakla mwet Israel ac mwet Judah.” ² Na David el
 sapkin nu sel Joab, captain lun un mwet mweun
 lal, “Fahla, us mwet pwapa lom ac fahsr sasla
 acn lun sruf nukewa in facl Israel, mutawauk e
 epang me oatula safla eir, ac oakla pisen mwet
 uh. Nga lungse etu lah elos mwet ekasr nufon.”

³ A Joab el topuk nu sin tokosra, “Leum fulat,
 lela LEUM GOD lom Elan oru mwet Israel in pus
 pacl siofok liki pivalos misenge, ac lela tuh kom
 in moul ac liye na ke el oru an. Tusruktu, efu ku
 kom ke in oekyuk elos?” ⁴ Na tokosra el sap Joab

ac mwet pwapa lal in akos na ma sap lal. Ac elos illa liki ye mutal ac som in oek mwet Israel.

⁵ Elos tupalla Infacl Jordan ac tulokinya lohm nuknuk selos eir in Aroer, siti se infulwen infahlfal se in acn Gad. Na elos sifil fahla liki acn we ac ut epang lac som nu Jazer, ⁶ oayapa nu Gilead ac nu Kadesh, in acn lun mwet Hit. Na elos som nu Dan, ac tok elos som liki Dan, ut roto lac nu Sidon. ⁷ Na elos ut eir lac nu Tyre, sie siti oasr kalkal rauneak, ac tafwela pac nu in siti nukewa lun mwet Hiv ac mwet Canaan, ac safla na e Beersheba, su oan eir in acn Judah. ⁸ Ouinge, elos fufahsryesr in mutunfacl sac nufon, ac tukun malem eu ac len longoul elos folokla nu Jerusalem. ⁹ Elos akkalemye nu sin tokosra pisen mukul nukewa su ku in wi mweun, tuh na oasr oalfoko tausin mwet Israel ac lumfoko tausin mwet Judah.

¹⁰ Ke David el orala oaoa sac tari, el luman oela kac, na el fahk nu sin LEUM GOD, “Nga orala ma koluk na yohk se. Nunak munas, sista koluk luk. Ma na lalfon se pa nga orala.”

¹¹ Ke David el tukakek ke lotutang, LEUM GOD El fahk nu sel Gad, mwet palu lal David, ¹² “Fahla fahk nu sel David lah nga fah sang nu sel ke mwe sulela tolu, ac el enenu in sulela sie. Nga ac fah oru ma se ma el ac sulela an.” ¹³ Na Gad el som nu yorol David ac fahk oana ma LEUM GOD El tuh fahk, na el siyuk sel, “Ma ya kac kom lungse uh? In oasr sracl fin facl sum ke yac tolu, ku kom in kaing liki mwet lokoalok lom ke malem tolu, ku in oasr mas upa se rauni facl sum ke len tolu?”

Inge nunku akwoye, na kom fah fahk topuk lom an nu sik, nga in folokla fahk nu sin LEUM GOD.”

¹⁴ Na David el fahk, “Nga arulana fohsak ac nikinyula! Tusruktu nga tia lungse ngan kalyeyuk sin mwet uh. Lela in LEUM GOD na pa orek kaiyuk nu sesr, tuh El pakoten.” ¹⁵ Ouinge, LEUM GOD El supwala mas na upa se nu fin facl Israel, mutawauk ke lotutang sac nwe ke pacl se El sulela in tui. Mwet Israel itngoul tausin misa, mutawauk ke tafunyen epang me nwe eir. ¹⁶ Ke pacl se lipufan lun LEUM GOD akola in kunausla acn Jerusalem, na LEUM GOD El aolla nunak lal ke kaiyuk se el akola in oru nu sin mwet uh, ac el fahk nu sin lipufan se ma uniya mwet ah, “Tui! Tari fal!” Lipufan sac el muta ke acn in kulkul wheat lal Araunah, mwet Jebus.

¹⁷ David el liye lipufan se ma uniya mwet uh, ac el fahk nu sin LEUM GOD, “Nga pa mwet se ma orala ma koluk se inge. Nga pa oasr mwata ke tafongla sac. Mea mwet inge orala? Fal kom in kaiyu ac sou luk uh.”

¹⁸ In len sacna, Gad el som nu yorol David ac fahk nu sel, “Utyak nu ke acn in kulkul wheat lal Araunah, ac musaela sie loang nu sin LEUM GOD we.” ¹⁹ David el akos sap lun LEUM GOD, ac el som oana ma Gad el fahk nu sel. ²⁰ Araunah el ngeti ac liyal tokosra ac mwet pwapa lal ke elos fahsr in utyak nu yorol. El putati nu infohk uh ye mutal David ²¹ ac siyuk, “Leum fulat, efu ku kom tuku?”

David el topuk, “Nga tuku in molela acn in kulkul wheat lom uh, ac etoak sie loang nu sin LEUM GOD, in tulokinya mas upa se orek inge.”

²² Na Araunah el fahk, “O leum fulat, eis na lom, ac kisinin kutena ma kom lungse nu sin LEUM GOD. Cow mukul pa inge — kom ku in orek mwe kisa firir kac fin loang an, ac srenenu lalos ac ipinsak ke acn in kulkul wheat uh ku in orekmakinyuk mwe etong.” ²³ Araunah el sang ma inge nukewa nu sin tokosra ac fahk nu sel, “Lela LEUM GOD lom Elan in sewowo ke mwe kisa lom.”

²⁴ A tokosra el topuk, “Mo. Nga ac moli nu sum ke ma inge. Nga tia ku in sang nu sin LEUM GOD luk mwe kisa ma tuku nu sik ke wangin molo.” Na el molela acn in kulkul wheat sac ac cow mukul uh ke ipin silver lumngaul. ²⁵ Ac el etoak sie loang nu sin LEUM GOD, ac kisinin mwe kisa firir, ac mwe kisa in akin sewowo. Ac LEUM GOD El topuk pre lal, ac mas upa se in acn Israel ah wanginla.

BIBLE MUTAL
The Holy Bible in the Kosraean language of the
Federated States of Micronesia

Public Domain

Language: Kosrae (Kosraean)

Translation by: Elizabeth Baldwin

This work is in the Public Domain because the copyright has expired.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

99b9ee8b-e11a-50e3-9551-ad142716d37a